

MARIE DE HONGRIE EN MOUVEMENTS

Itinéraires d'une gouvernante générale dans les anciens Pays-Bas et en Espagne (1531-1558)

Jules Dejonckheere et Lison Vercammen



INTRODUCTION



POURQUOI LA MOBILITÉ?

« la seule **presence** de votre personne Pardela mesme en ce temps, pourte grande auctorité et faveur desdites affaires, assurance et satisfaction à mes Pays et Subjectz et trop plus que faire ne pourroit autre qui que ce fut (...) »

(Charles Quint à Marie de Hongrie, le 27 mars 1534 - Bruxelles, AGR, Papiers de l'Etat et de l'Audience, 48, f°55r.)

Enjeu de la représentation impériale : quel quotidien concret sur le terrain?

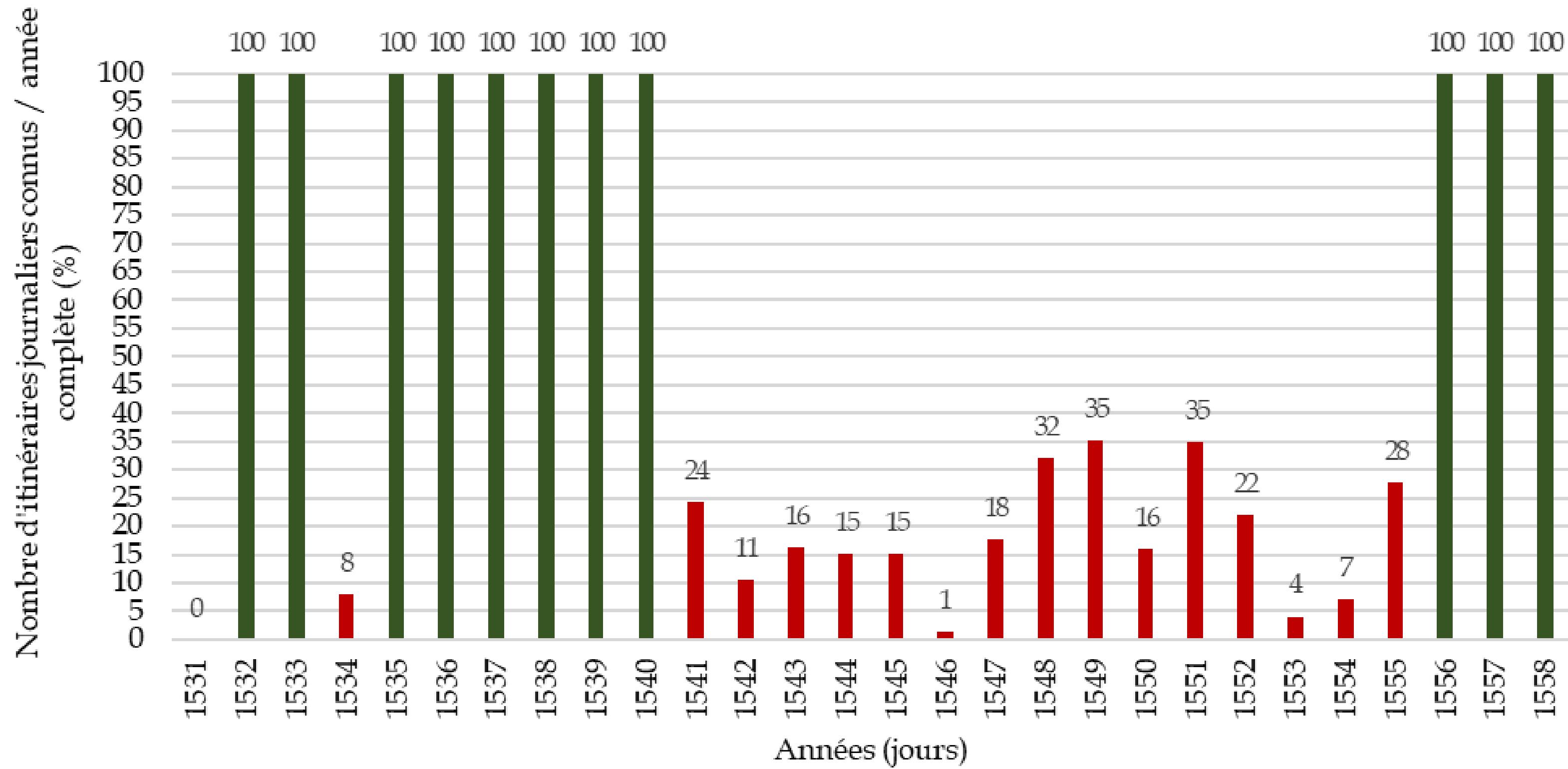
Presence : fait de se trouver en un certain **lieu** (DMF)



I. LES VESTIGES D'UNE ITINÉRANCE... SOURCES ET ETAT DES DONNÉES



Etat de la reconstitution des itinéraires journaliers par année de régence
de Marie de Hongrie (1531-1558) (Total = 49%)



1. LES SOURCES COMPTABLES

Comptes annuels des dépenses de l'hôtel

A black and white photograph of a handwritten manuscript page from a 1533 account book. The page is filled with dense French text in two columns. A red rectangular box highlights the first entry in the left column, which reads:

S'umentche xxiiijour de septembre 1533
et en madame marie archiduchesse
d'autriche Royne douagiere de Hongrie
de Boheme etc. Tout ledit jour a Lille
et a celi temps donne a souper a l'ambassadeur
le monseigneur duc de Milan et aux autres
grands maistres Pardeca livres de XL gros
monnoie de Flandres la livre. Somme
de la despence dudit jour (...)
et des gaiges (...). font ensemble (...).

The rest of the page contains similar entries for Monday, Tuesday, Wednesday, and Friday of the same month.

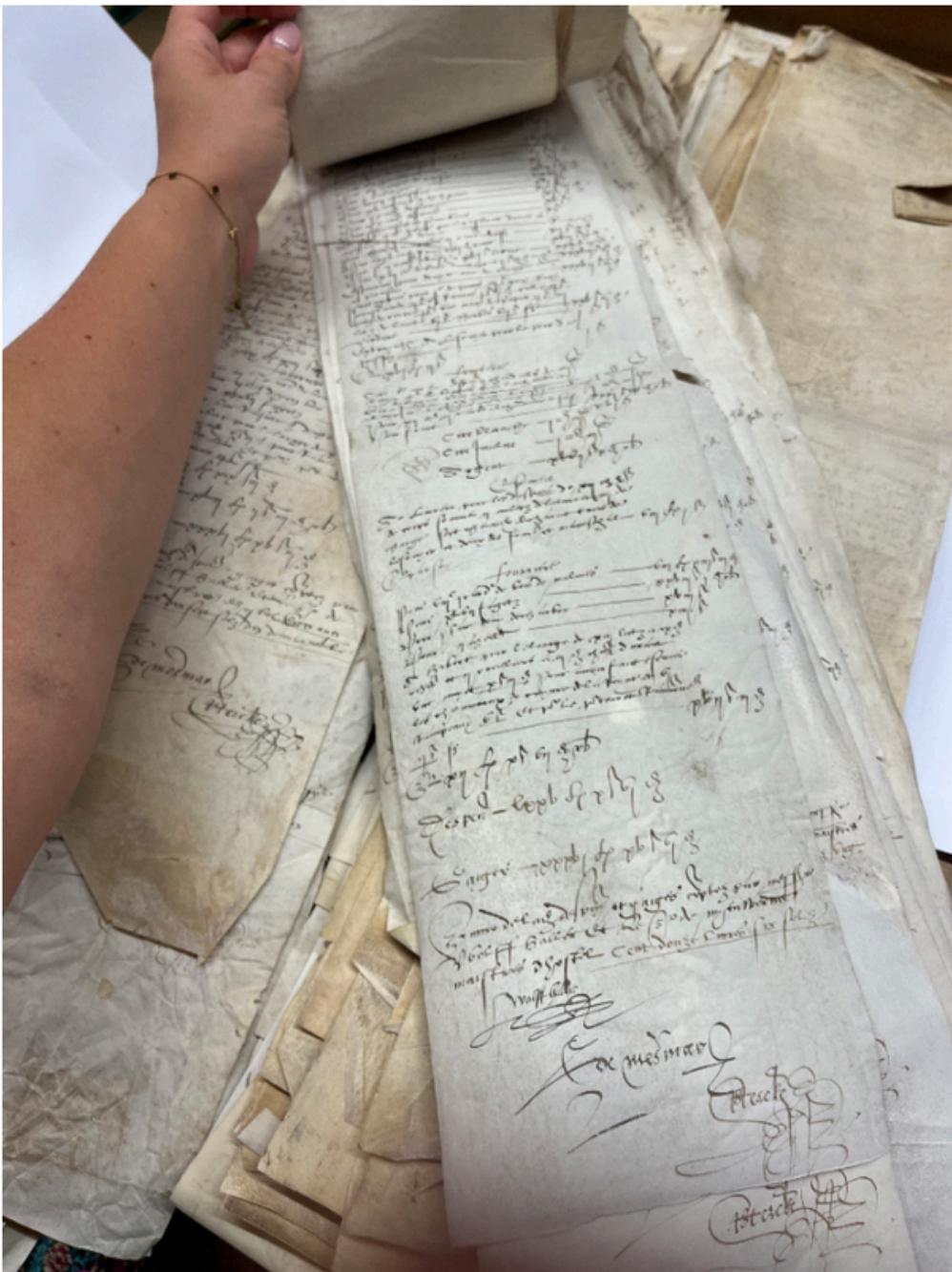
Compte annuel des dépenses de l'hôtel, mois de septembre de l'année 1533

(Lille, ADN, Chambre des Comptes de Lille, B3356, f° LX).

Dimenche XXIe jour de Septembre
XXXIII madame Marie Archiduchesse
d'Austrice Royne douagiere de
Hongrie de Boheme etc. **Tout le jour**
a Lille et a ledit jour donne a souper
a l'ambassadeur de Monseigneur le
duc de Milan et aux autres grans
maistres Pardeca livres de XL gros
monnoie de Flandres la livre. Somme
de la despence dudit jour (...) et des
gaiges (...) font ensemble (...)

1. LES SOURCES COMPTABLES

Etats journaliers



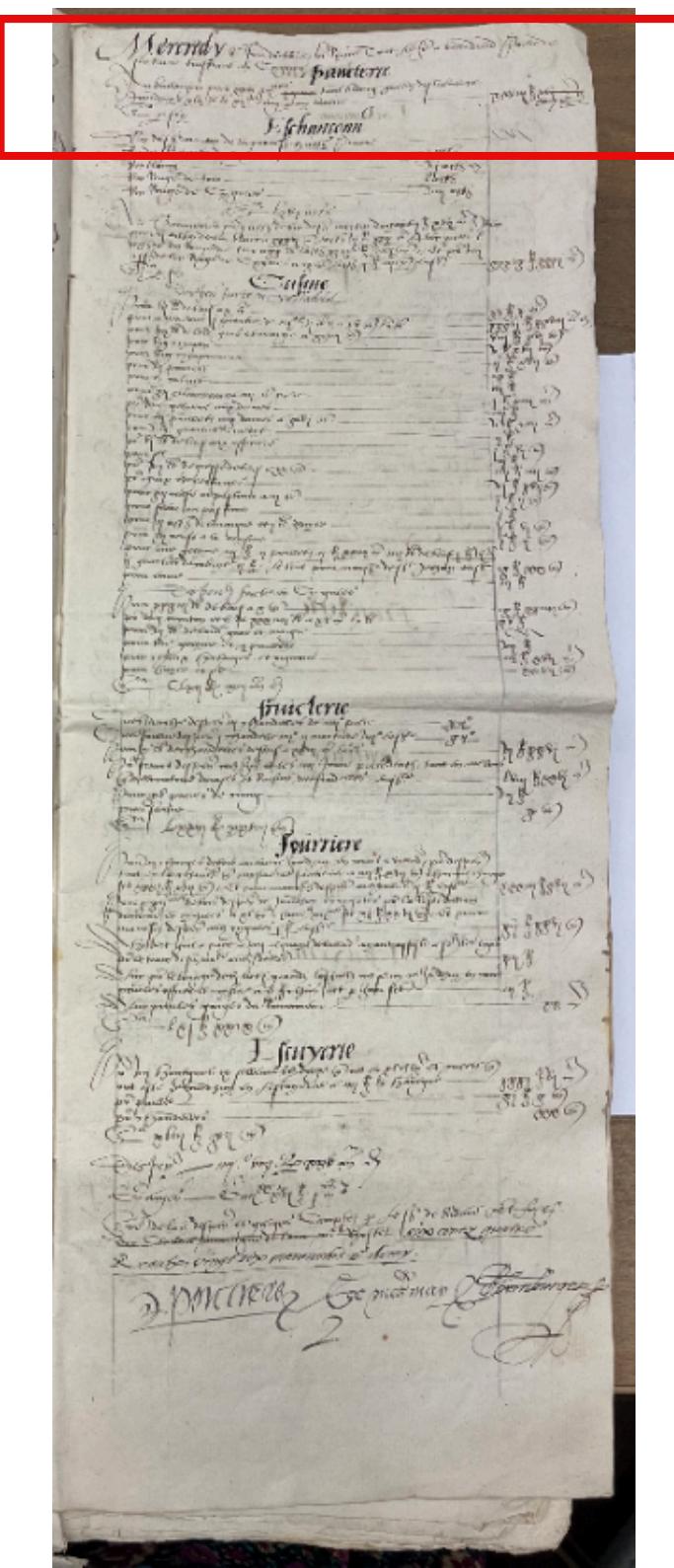
Etat journalier en parchemin sous la forme d'un rouleau comptable, décembre 1555

(Simancas, AGS, Casa y Sitios Reales, 403, F°26)



Livre des états journaliers complets en papier de l'année 1556

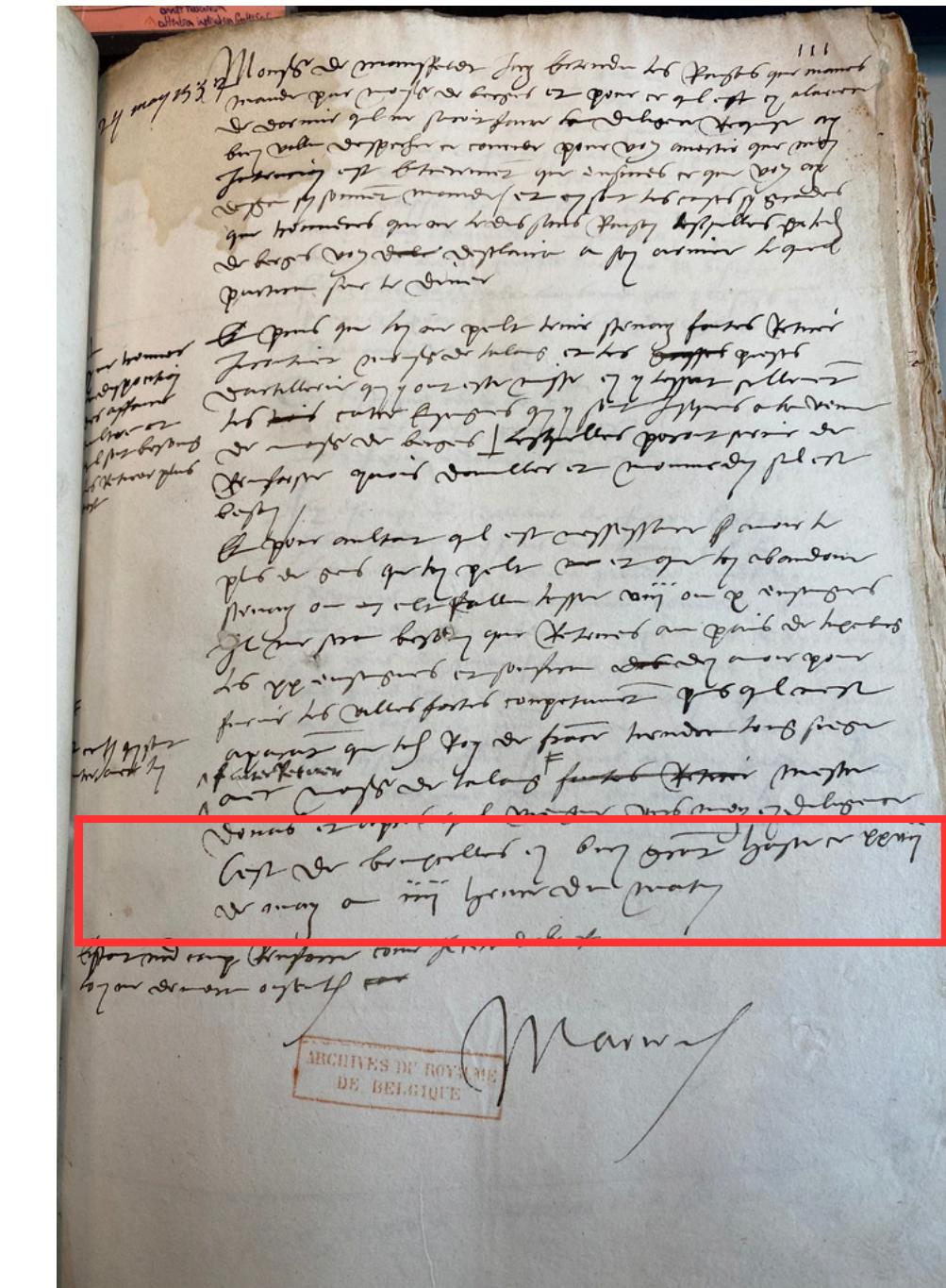
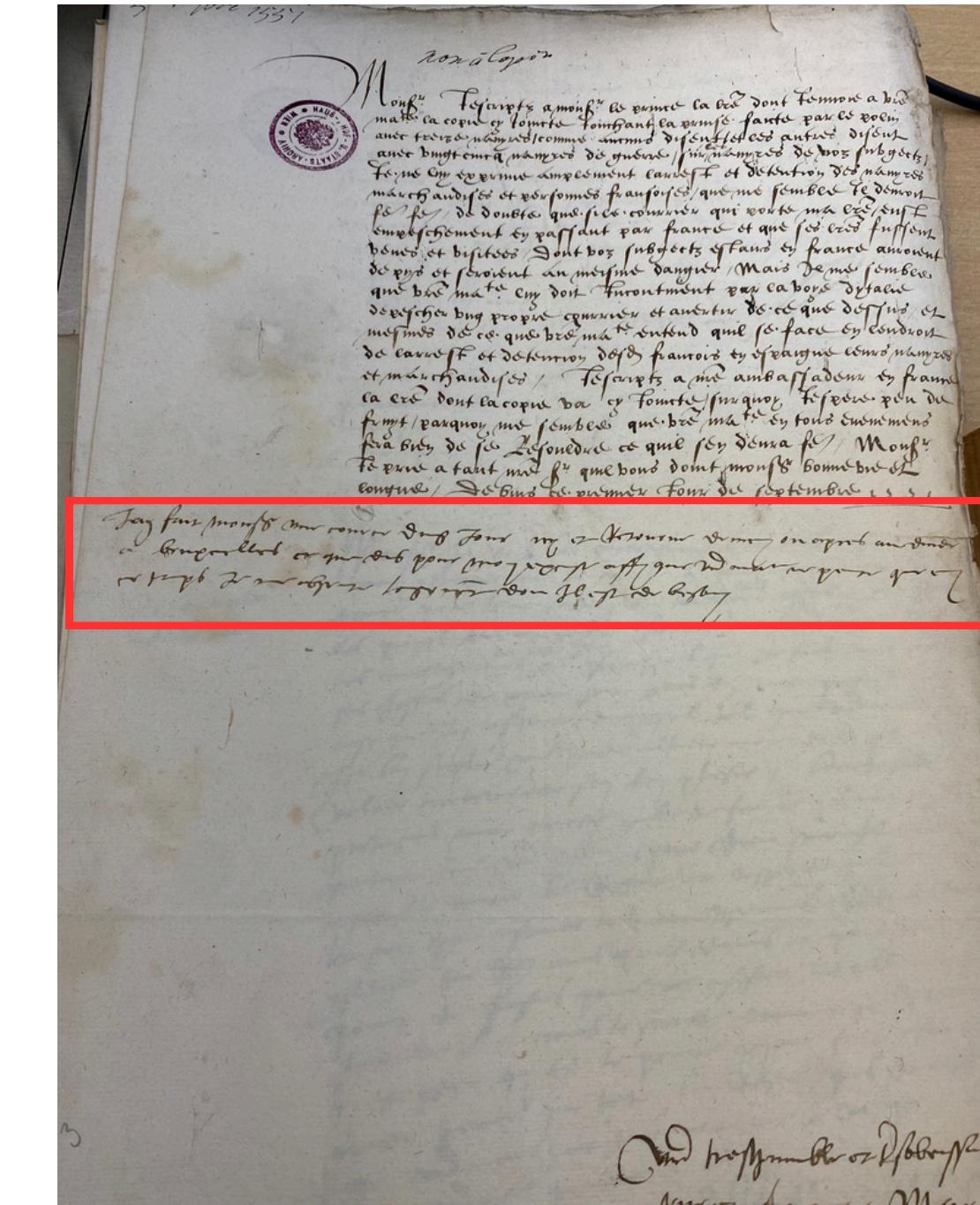
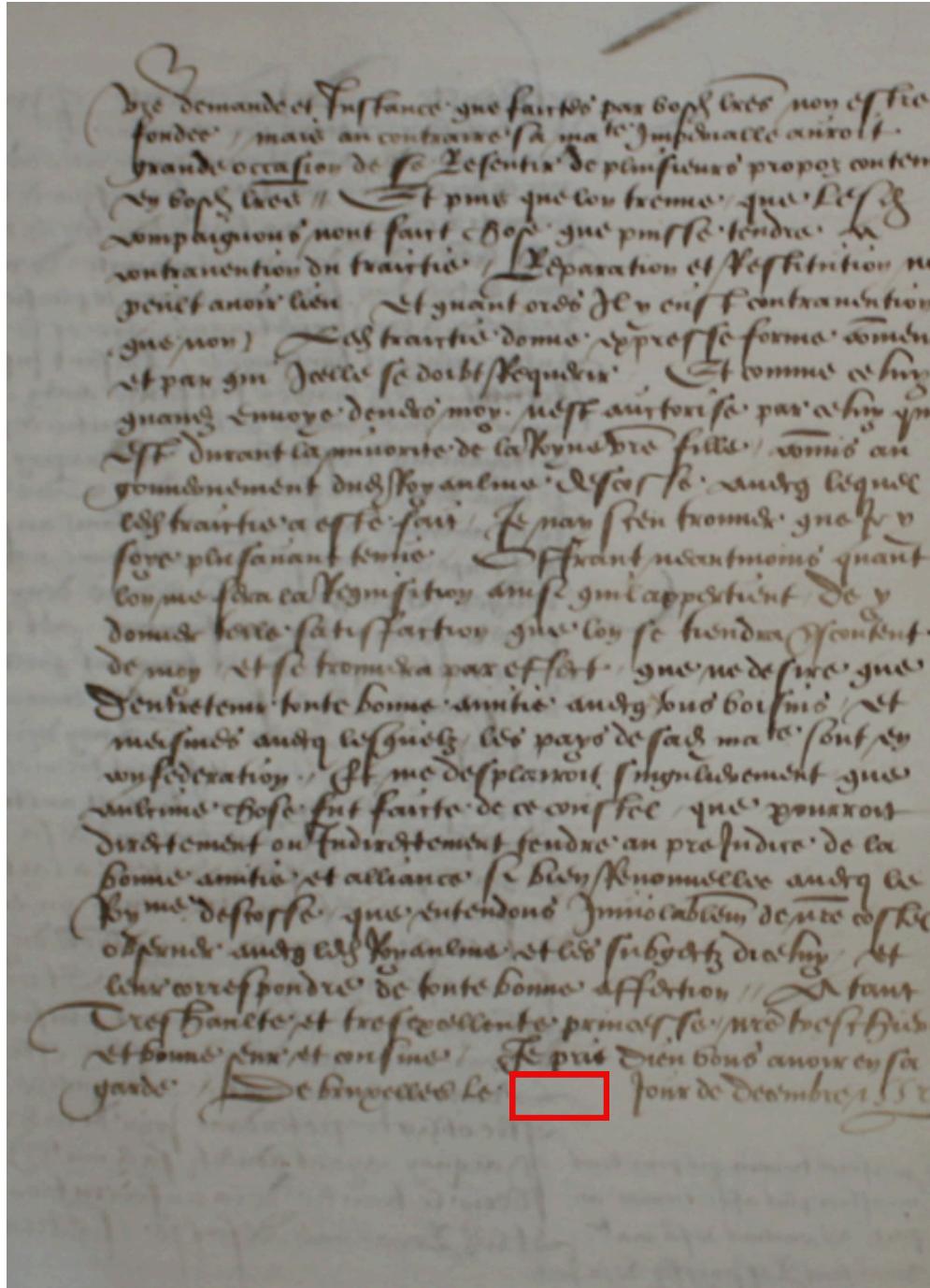
(Simancas, AGS, Casa y Sitios Reales, 378)



Etat du mercredi 4 octobre 1556

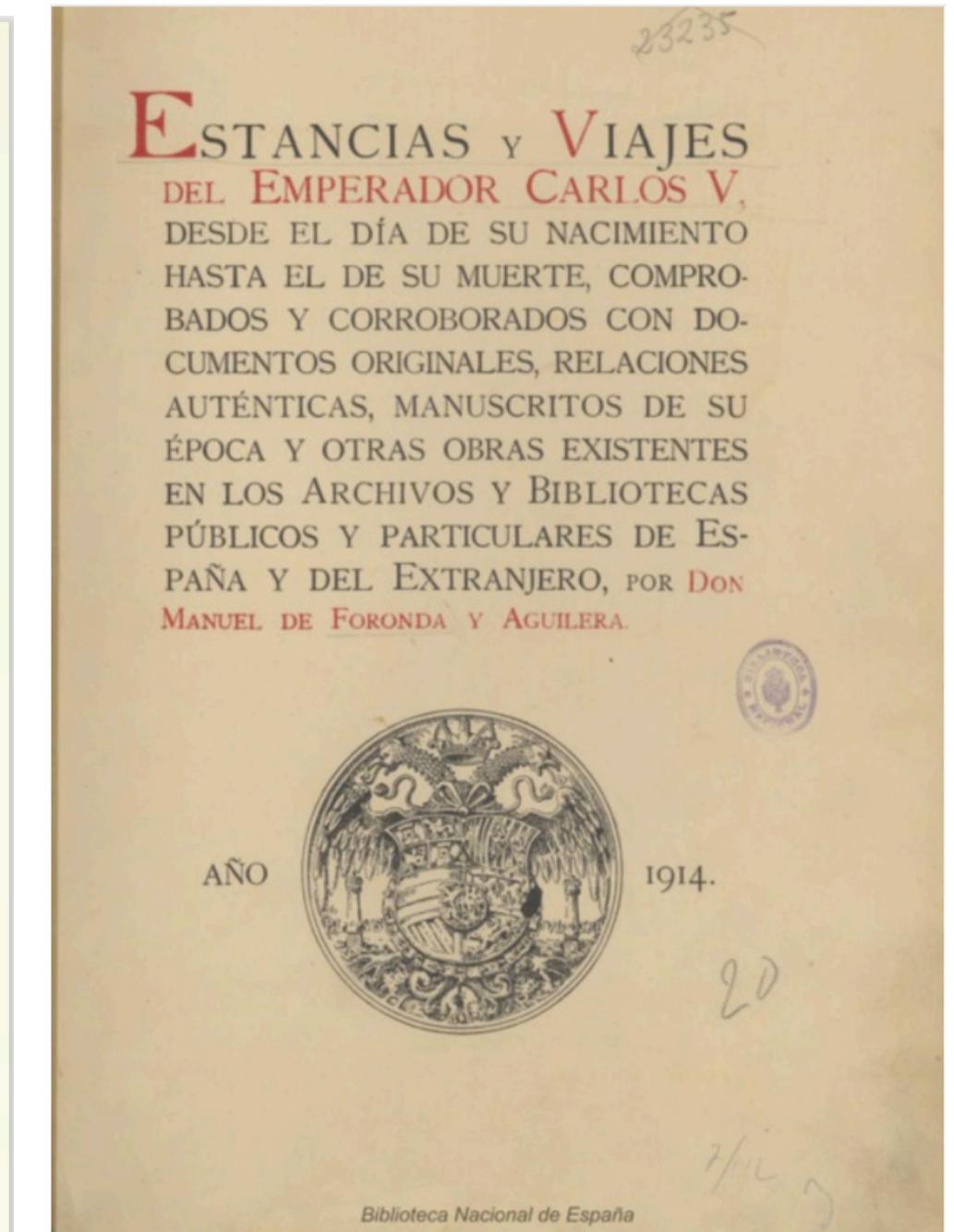
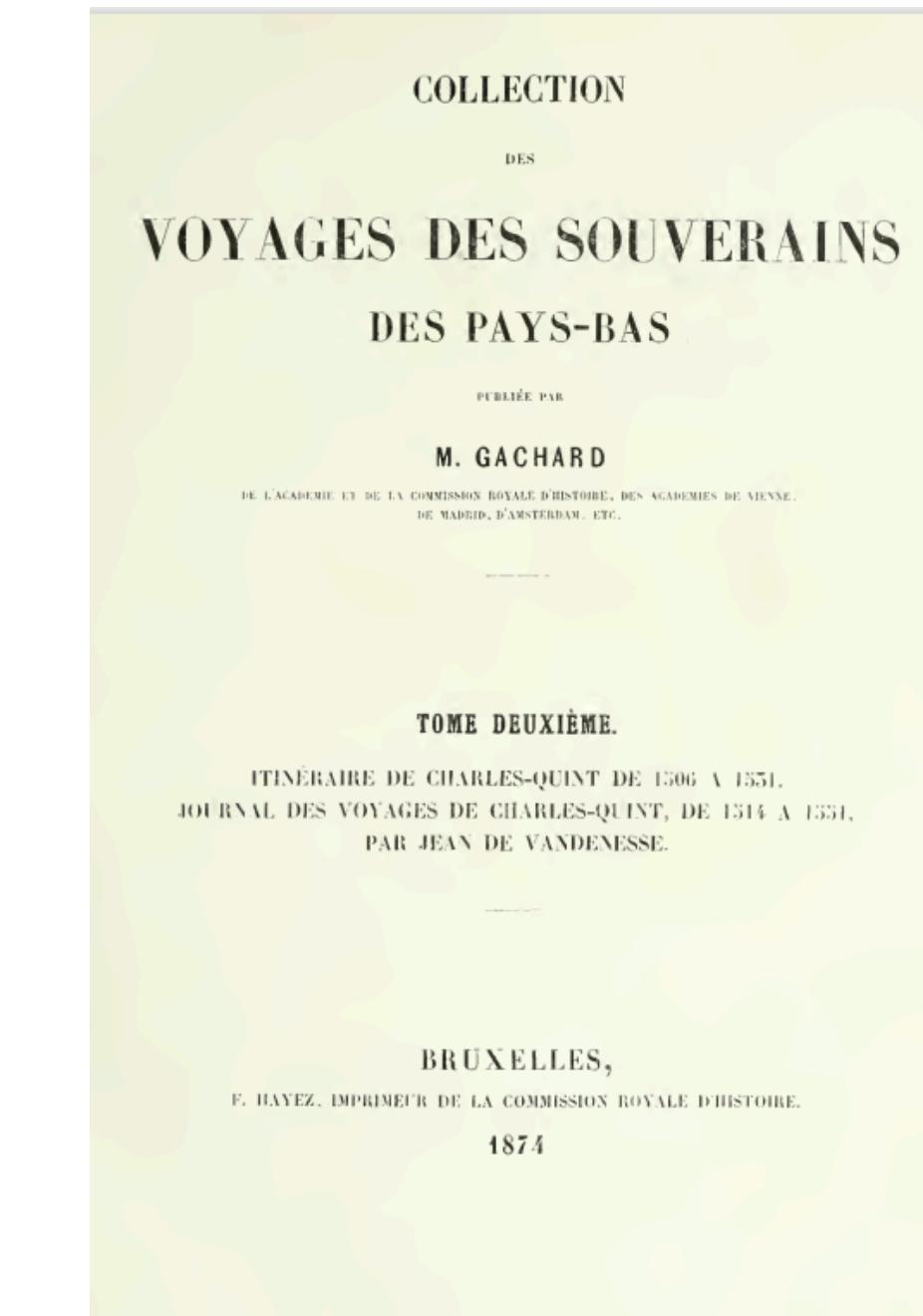
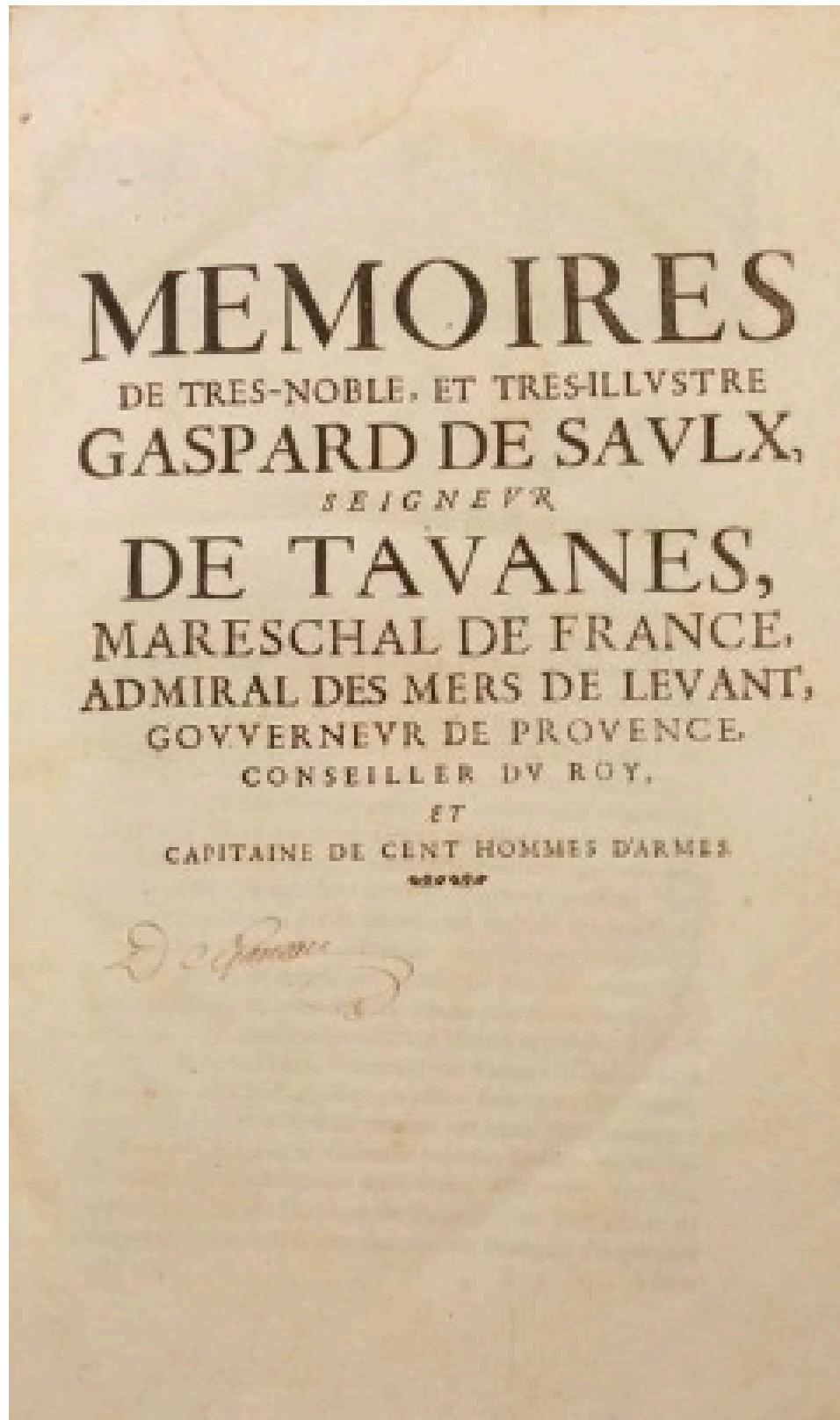
(Simancas, AGS, CSR, 403, f°1-14)

2. LA CORRESPONDANCE



3. LES AUTRES TÉMOIGNAGES

Mémoires et éditions de sources



Biblioteca Nacional de España

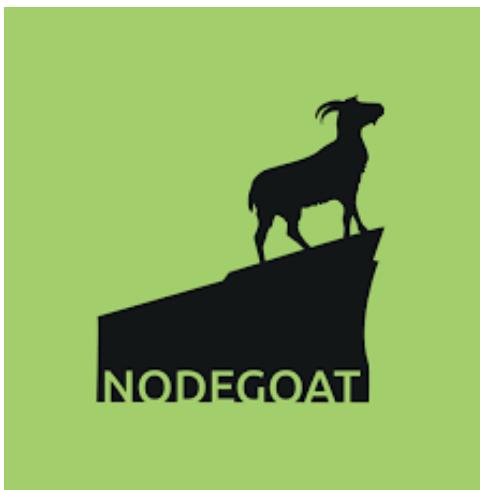
II. RECONSTITUER ET VISUALISER LA MOBILITÉ

RÉSULTATS ET RETOUR D'EXPÉRIENCE AVEC LE LOGICIEL NODEGOAT





Collecter et compiler les sources (Bruxelles, Lille, Vienne, Simancas)



Extraction

Lieux

Evolution(s) du formatage
du fichier (3)

Importation et
modélisation

Actualisation et uniformisation des toponymes (moyen français)

Année	Date	Jour	Lieux visités	Actualisation des noms de villes	Commentaire	Source
1532	14/01/1532	Lundi	Bruxelles			
	03/01/1532	Mardi	Bruxelles			
	03/01/1532	Mercredi	Malines			
	04/01/1532	Jeudi	Bruxelles			
	05/01/1532	Vendredi	Bruxelles			
	06/01/1532	Samedi	Bruxelles			
	07/01/1532	Dimanche	Bruxelles			
	08/01/1532	Lundi	Bruxelles			
	09/01/1532	Mardi	Bruxelles			
	10/01/1532	Mercredi	Bruxelles			
	11/01/1532	Jeudi	Bruxelles			
	12/01/1532	Vendredi	Bruxelles			
	13/01/1532	Samedi	Bruxelles			
	14/01/1532	Dimanche	Bruxelles			
	15/01/1532	Lundi	Bruxelles			
	16/01/1532	Mardi	Bruxelles			
	17/01/1532	Mercredi	Bruxelles			
	18/01/1532	Jeudi	Bruxelles			
	19/01/1532	Vendredi	Bruxelles			
	20/01/1532	Samedi	Bruxelles			
	21/01/1532	Dimanche	Bruxelles			
	22/01/1532	Lundi	Bruxelles			
	23/01/1532	Mardi	Bruxelles			
	24/01/1532	Mercredi	Bruxelles			
	25/01/1532	Jeudi	Bruxelles			
	26/01/1532	Vendredi	Bruxelles			
	27/01/1532	Samedi	Bruxelles			
	28/01/1532	Dimanche	Bruxelles			
	29/01/1532	Lundi	Bruxelles			
	30/01/1532	Mardi	Bruxelles			
	31/01/1532	Mercredi	Bruxelles			
	01/02/1532	Jeudi	Bruxelles			
	02/02/1532	Vendredi	Bruxelles			
	03/02/1532	Samedi	Bruxelles			
	04/02/1532	Dimanche	Bruxelles			
	05/02/1532	Lundi	Bruxelles			
	06/02/1532	Mardi	Bruxelles			

Complété avec les dates de la chancellerie

Complété avec la collection des voyages des souverains des Pays-Bas, t. II

Complété avec la collection des voyages des souverains des Pays-Bas, t. III

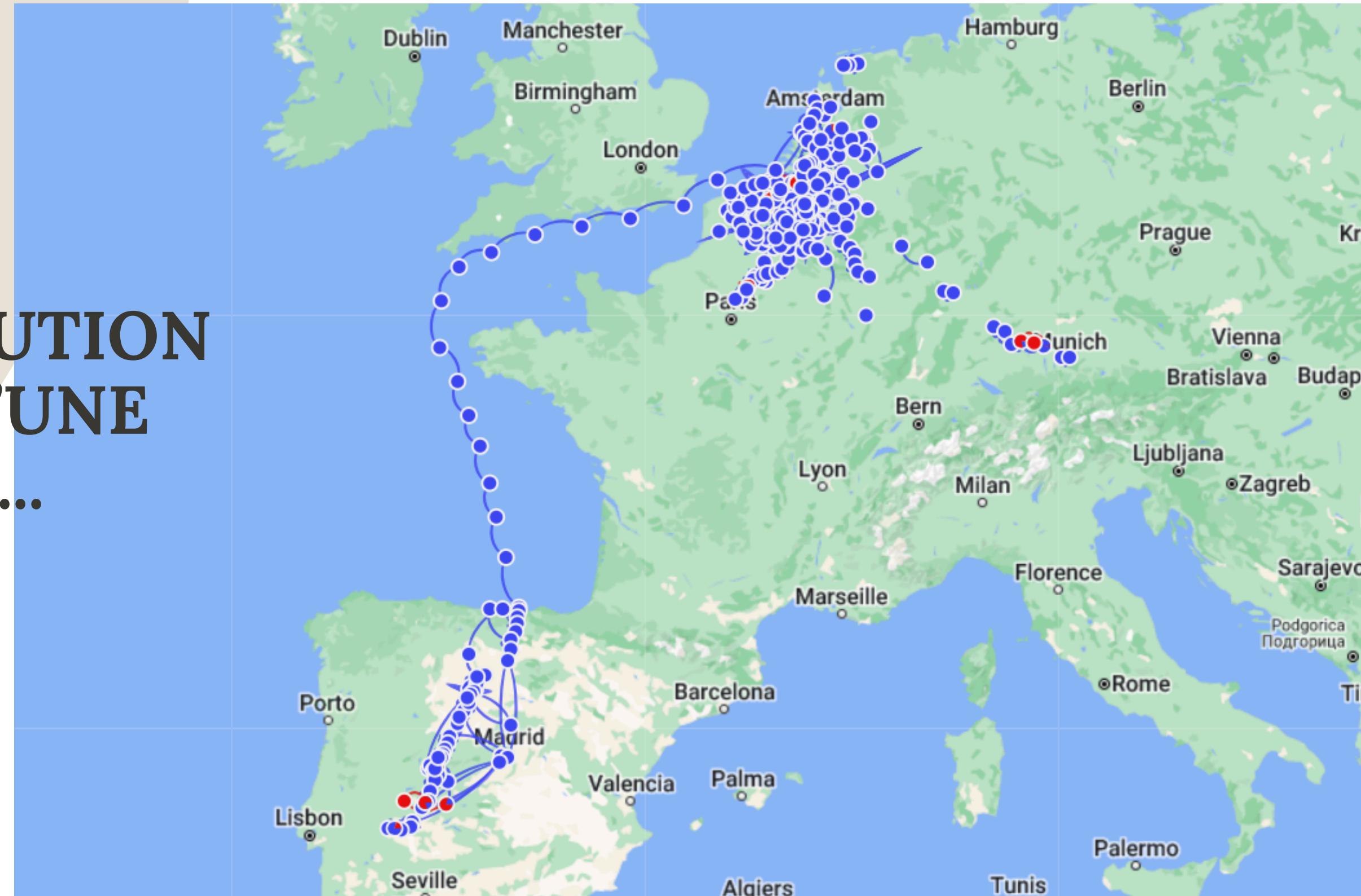
(*) Reconstruit en fonction des emplacements de Charles qui coïncident avec ceux de Marie dans d'autres sources

Complété avec la correspondance familiale

A	B	C	D	E	F	G
Date	Start location	Final destination	Intermediate stops 1	Intermediate stops 2	Intermediate stops 3	Notes about specific places
1 01/01/1532	Bruxelles					
2 02/01/1532	Bruxelles					
3 03/01/1532	Bruxelles					
4 04/01/1532	Bruxelles	Malines				
5 05/01/1532	Malines	Bruxelles				
6 06/01/1532	Bruxelles					
7 07/01/1532	Bruxelles					
8 08/01/1532	Bruxelles					
9 09/01/1532	Bruxelles					
10 10/01/1532	Bruxelles					
11 11/01/1532	Bruxelles					
12 12/01/1532	Bruxelles					
13 13/01/1532	Bruxelles					
14 14/01/1532	Bruxelles					
15 15/01/1532	Bruxelles					
16 16/01/1532	Bruxelles					
17 17/01/1532	Bruxelles					
18 18/01/1532	Bruxelles					
19 19/01/1532	Bruxelles					
20 20/01/1532	Bruxelles					
21 21/01/1532	Bruxelles					
22 22/01/1532	Bruxelles					
23 23/01/1532	Bruxelles					
24 24/01/1532	Bruxelles					
25 25/01/1532	Bruxelles					
26 26/01/1532	Bruxelles					
27 27/01/1532	Bruxelles					
28 28/01/1532	Bruxelles					
29 29/01/1532	Bruxelles					
30 30/01/1532	Bruxelles					
31 31/01/1532	Bruxelles					
32 01/02/1532	Bruxelles					

LA RECONSTITUTION PARTIELLE D'UNE MOBILITÉ...

(1531-1558)



NODEGOAT EN QUELQUES MOTS...

The screenshot shows the NODEGOAT web application interface. At the top, there's a navigation bar with tabs for Data, Management, and Model. The Model tab is selected. Below the navigation is a sub-menu with Model, Linked Data, Import, and Pattern Pairs. The main content area is titled "Object Types" and shows two entries: "Itinerary Mary queen of Hungary" and "Queen Mary of Hungary". Each entry has a "Definitions" section with various options like "Multiple", "Required", "Default", "Unique", "Name", "Quick Search", "Overview", and "Identifier". There are also "edit", "empty", and "del" buttons. A search bar at the top left shows "1-2 of 2". The bottom of the page includes a logo for "nodegoat is developed by LAB100 version 8.4.1003" and a small icon of a goat.

De nombreux avantages...

Approche intégrée

Modélisation itérative

Visualisations dynamiques

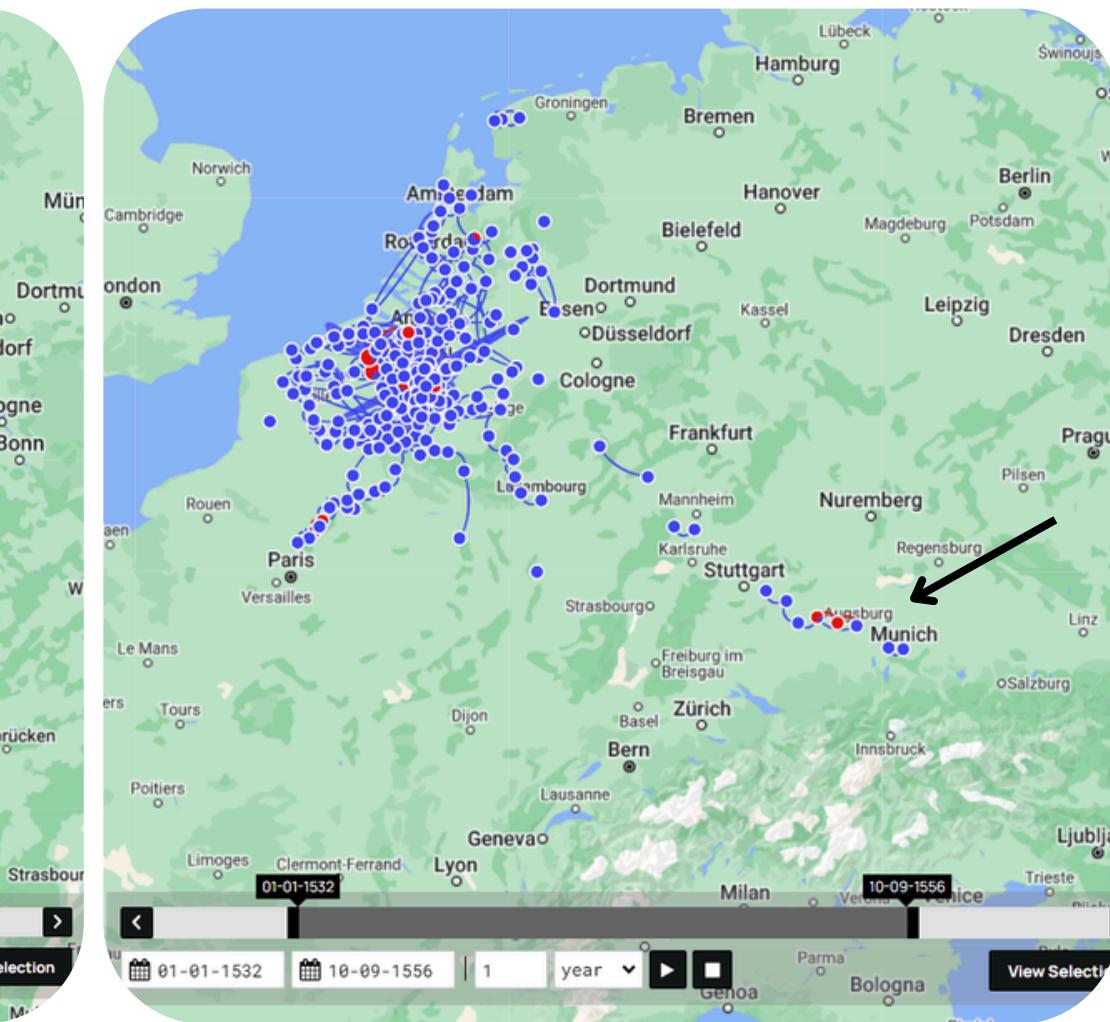
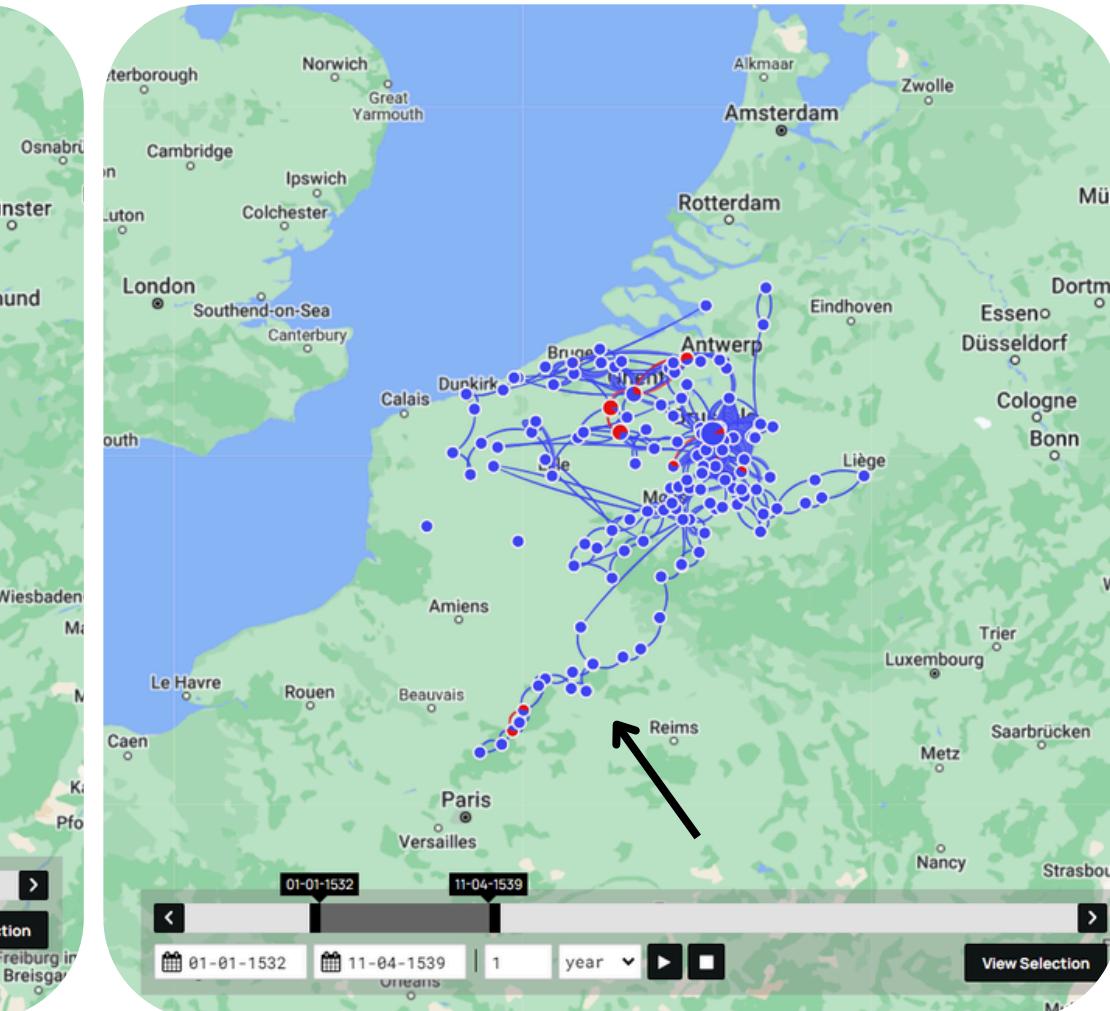
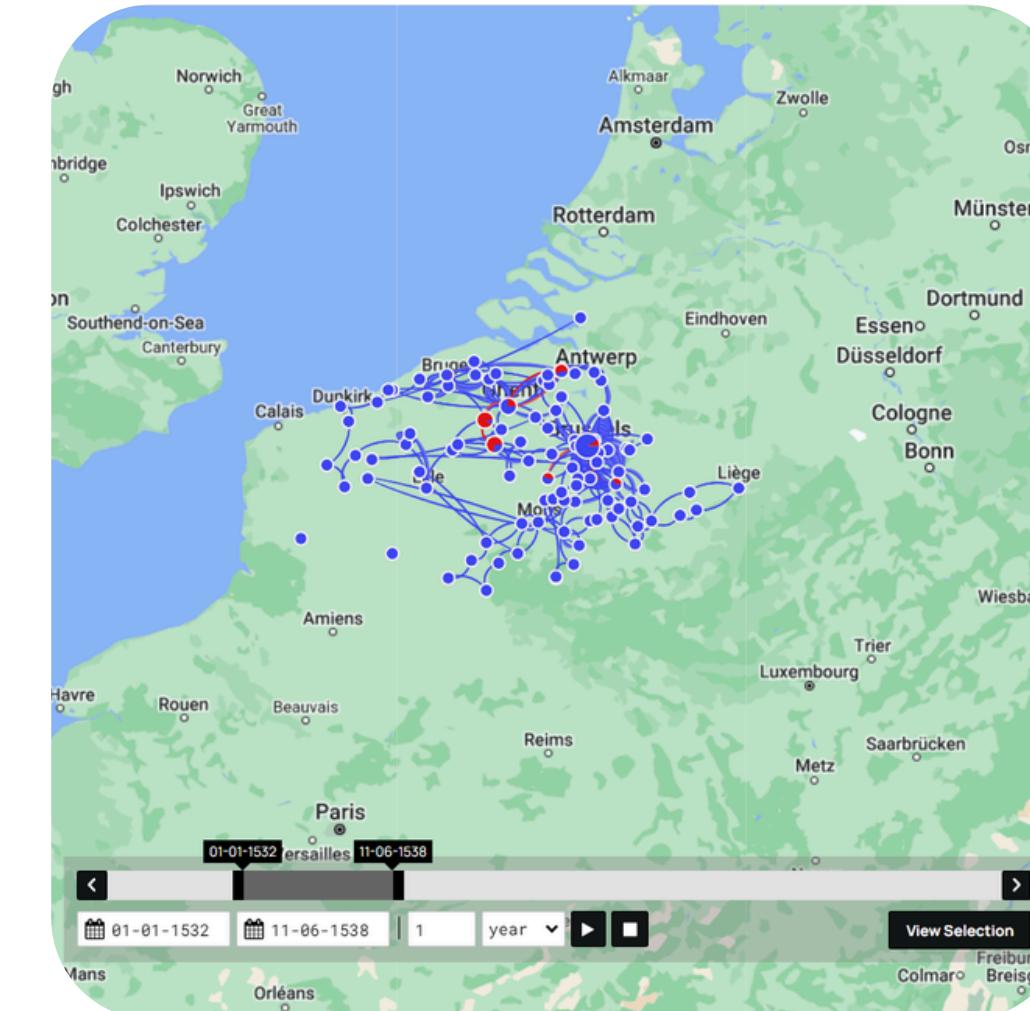
This screenshot shows the configuration interface for a specific field. It lists several fields with dropdown menus and checkboxes for settings like "Multiple", "Required", "Default", "Unique", "Name", "Quick Search", "Overview", and "Identifier". One field, "Feeling well", is highlighted with a red border. The interface is clean and modern, using a light gray background and white text.

1 inconvénient...

Les failles du système de géolocalisation automatique

VISUALISATIONS DYNAMIQUES

Une évolution explicite de la mobilité....



HAC LITI TESARVM TOS NATEVSTORIA PEGOLIVVS
Quo paulo erant recentiora, his incertius.
Nulla autem antenatae vobis, hoc pugnare
Gloriosus vos, ut armati et sic bellicos.

III. DES APPORTS INTÉRESSANTS

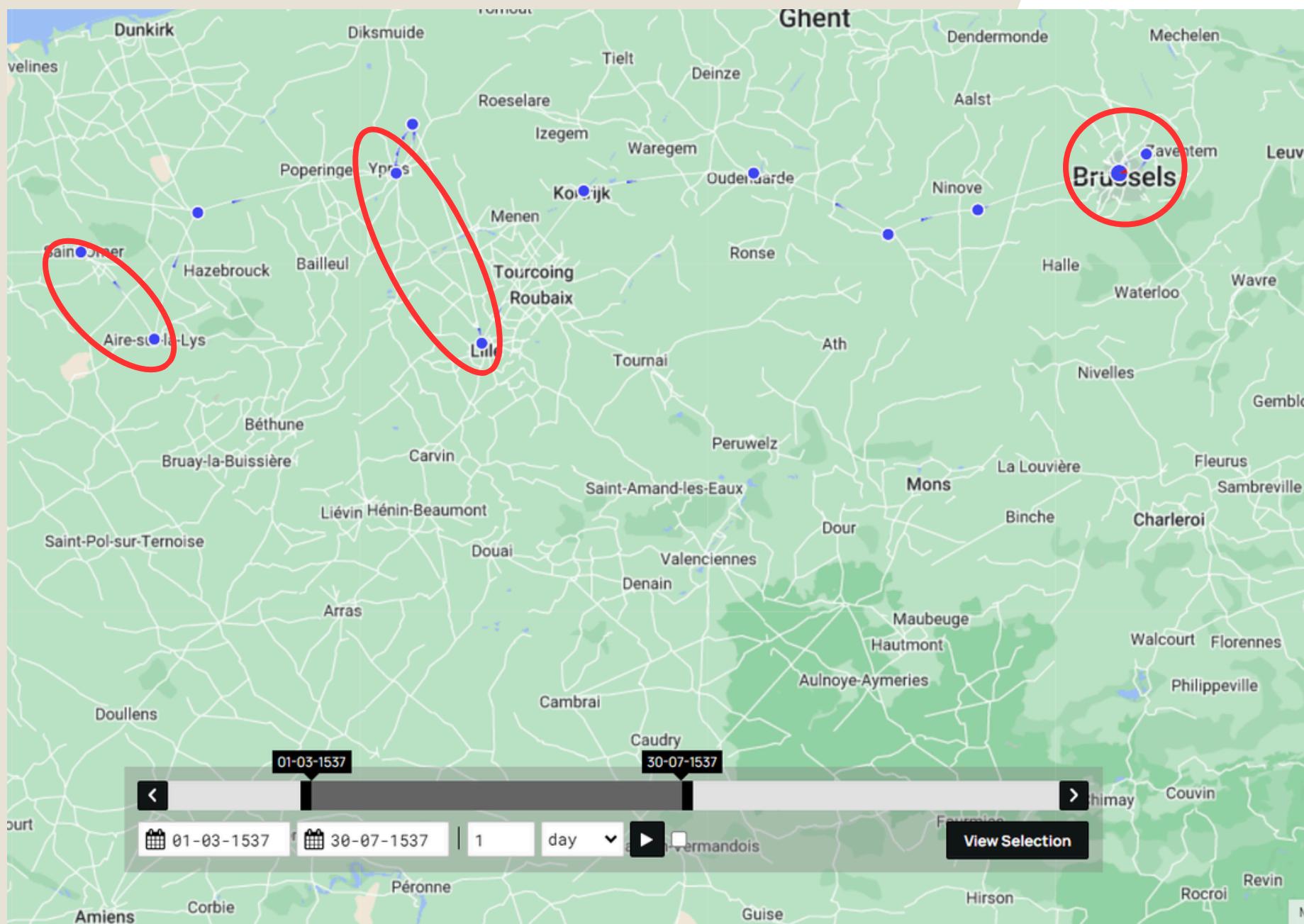
GUERRE ET SANTÉ À L'ÉPREUVE DE LA MOBILITÉ



LA GUERRE

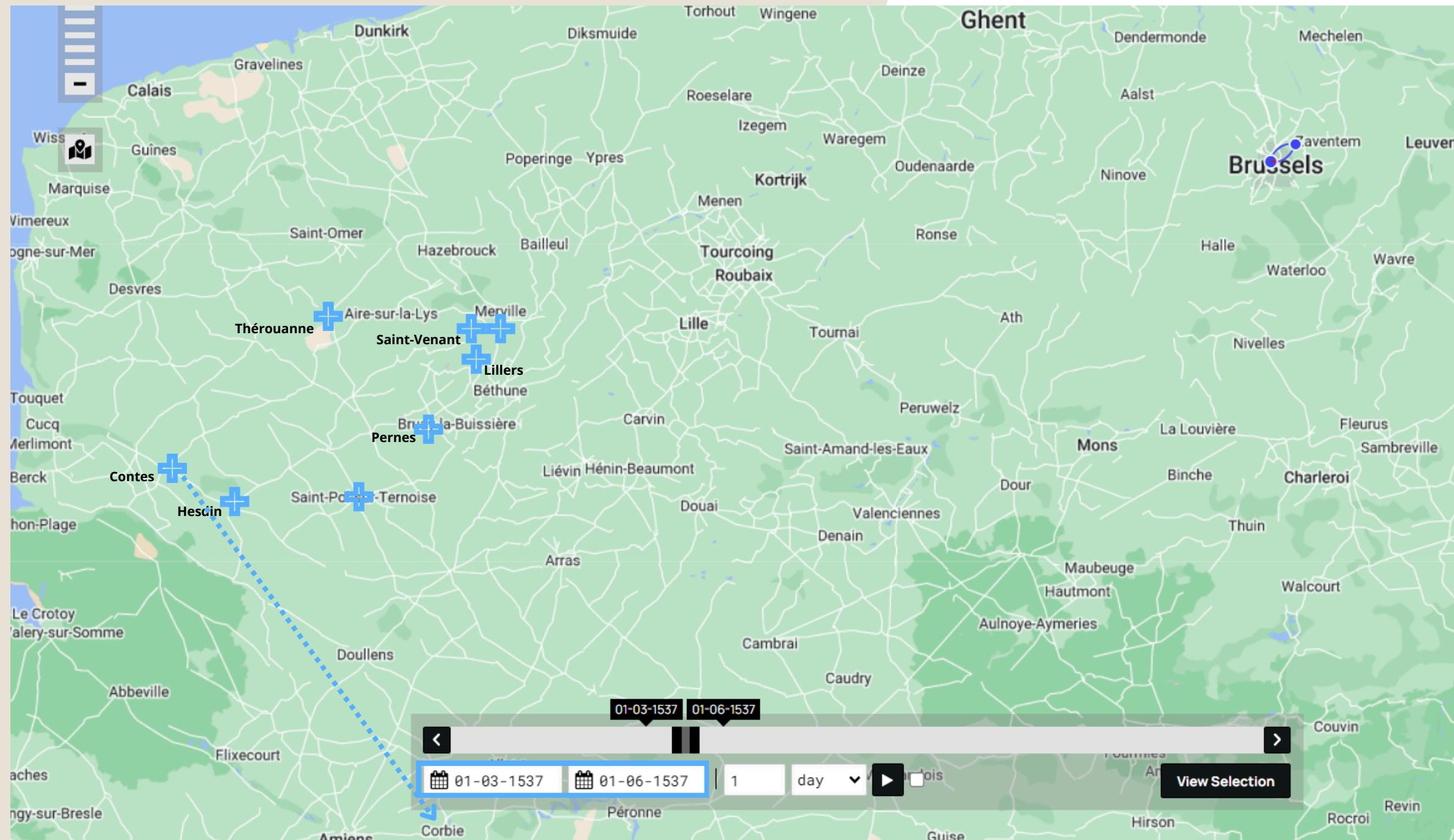
LA MOBILITÉ D'UNE CHEFFE DE GUERRE ?

MARIE DE HONGRIE À L'ÉTÉ 1537



Kaart van de politieke situatie in de Nederlanden omstreeks 1350

PREMIÈRE PHASE : LA CENTRALITÉ DE BRUXELLES

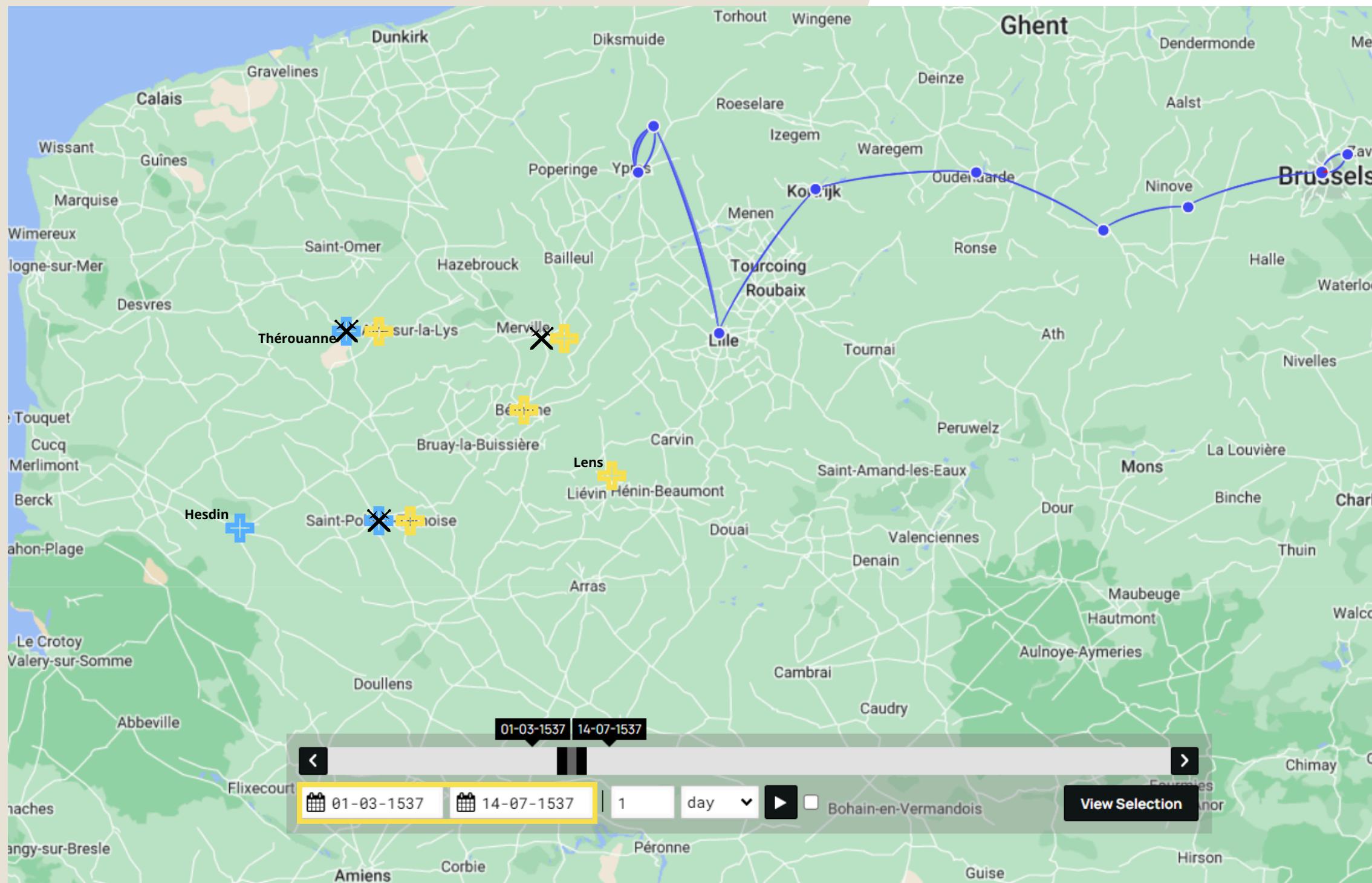


 Troupes françaises

“[...] et cependant faire le pis con pora a l'ennemy, et lors nous porons faire quite de nos gens sans confusion, **il fault ravoir Sanct Pol ores que se ne sora sans difiulté**, voiant la grofse garnision quy y est, car aultrement le reste d'Artois et la base Flandres qui est le meilleur et plus riche Pais se perdra et serait une plaie incurable [...]”

Marie de Hongrie à Charles Quint, à Bruxelles, le 25/05/1537 (Vienne, HHStA, Belgien PA 27-4, f°42)

SECONDE PHASE : LILLE ET YPRES: DES CENTRES ÉCONOMIQUES ET POLITIQUES EN FLANDRE

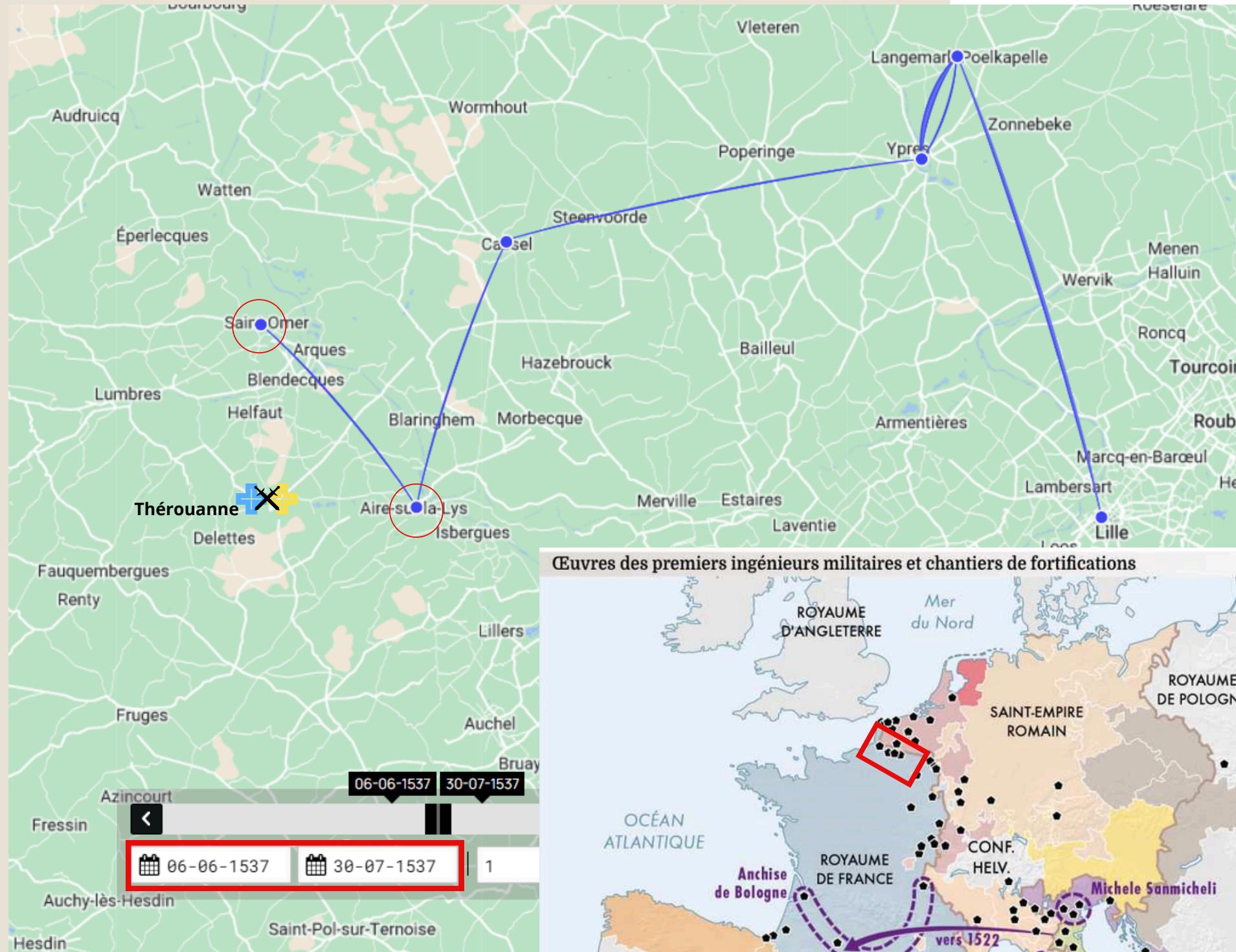


- + Troupes françaises
- + Troupes impériales

« The Queen is going to the frontier on Friday next [soit le 1er juin à Lille], intending, as she says, "to proffer to the Frenchmen" »

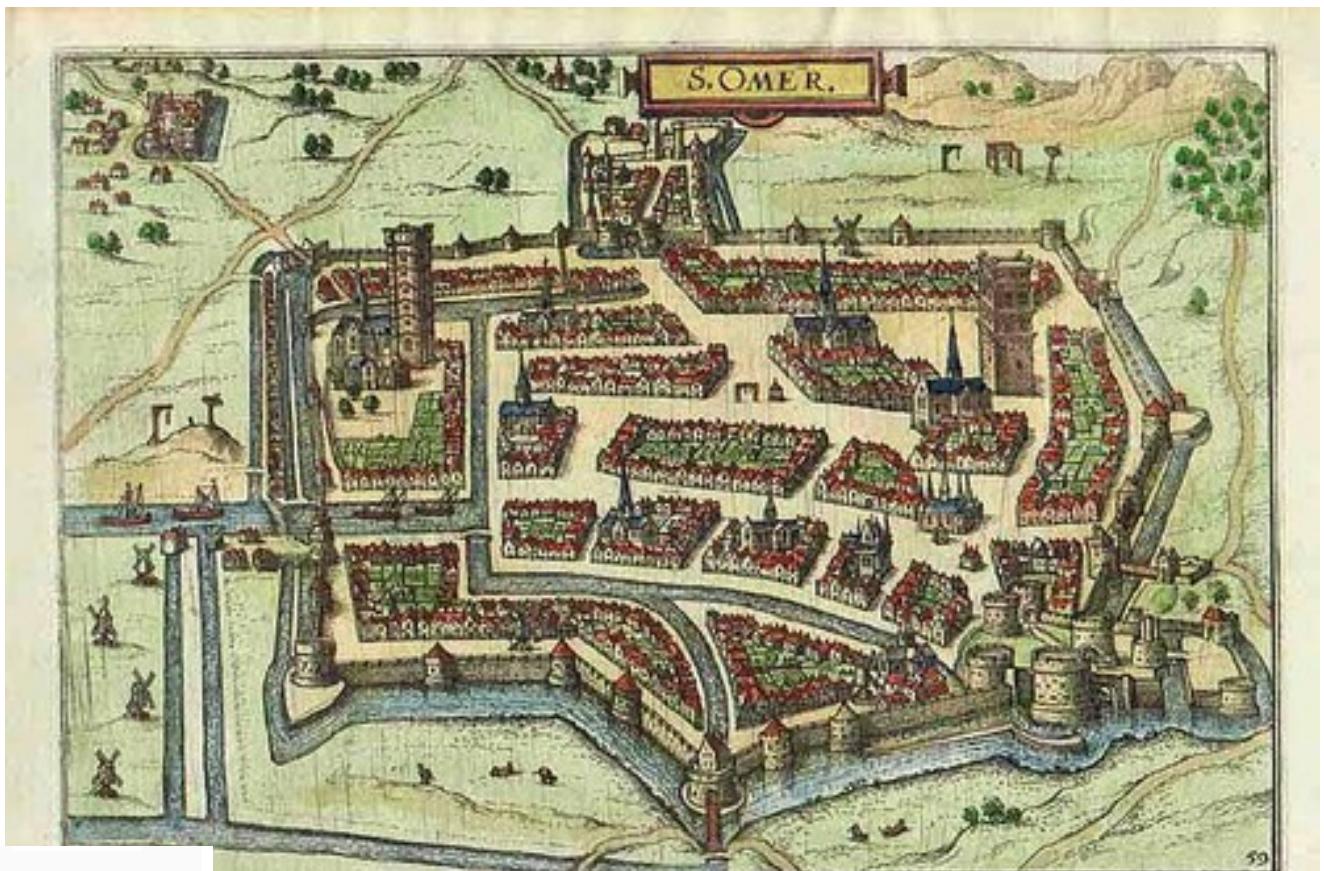
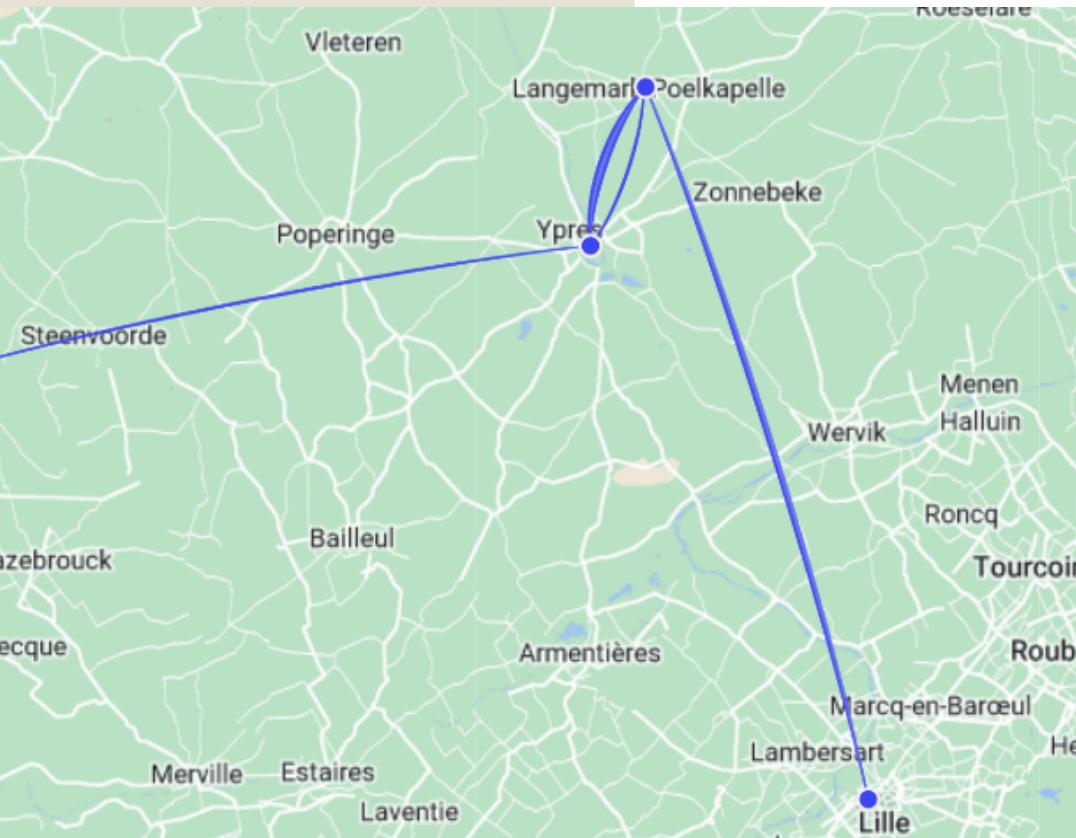
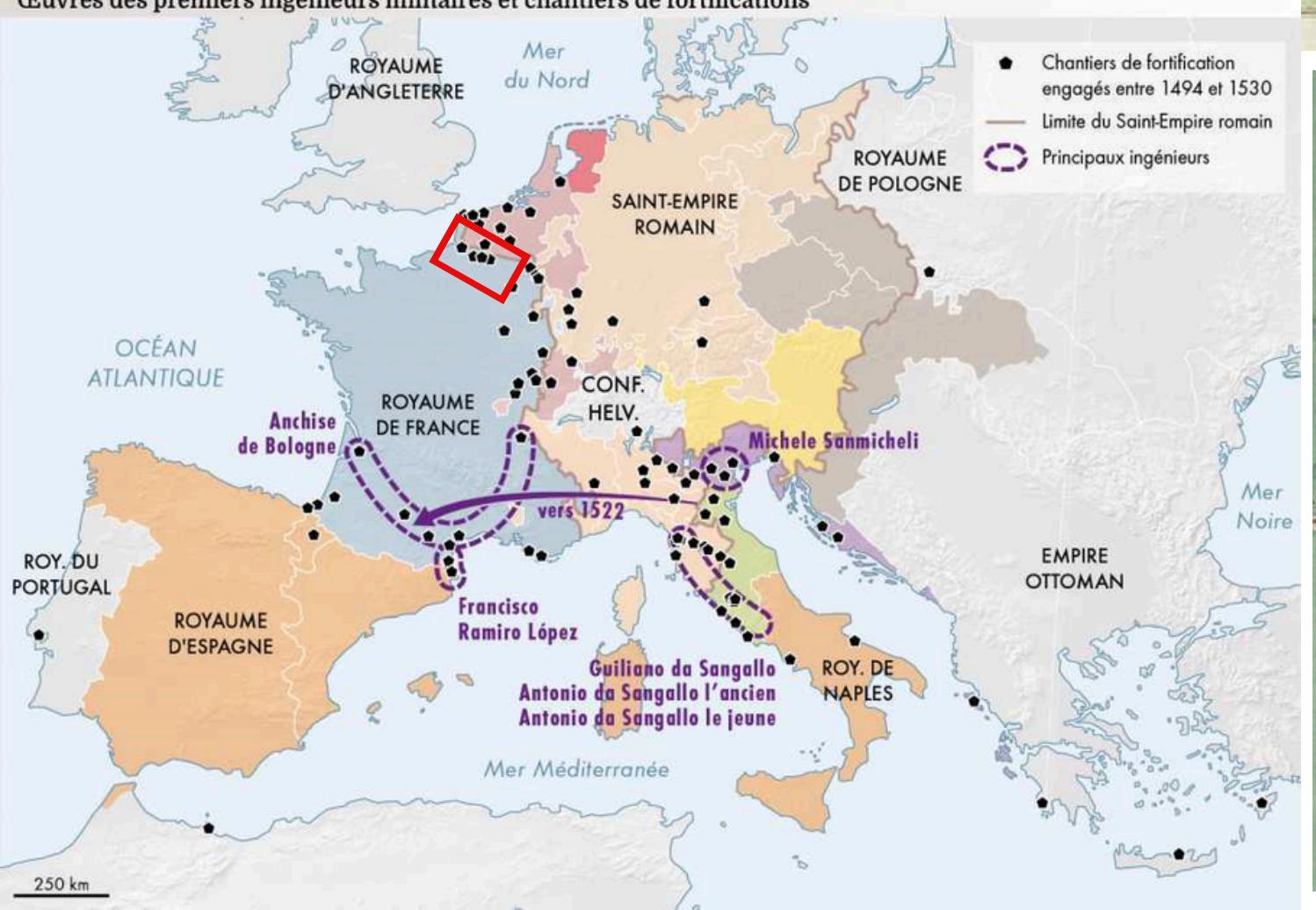
John Hutton à Cromwell, le 26 mai 1537 à Bruxelles (L&P, Foreign and Domestic, Henry VIII, Volume 12 Part 1, January–May 1537).

TROISIÈME PHASE : AIRE-SUR-LA-LYS ET SAINT-OMER : DES PLACES FORTES EN ARTOIS



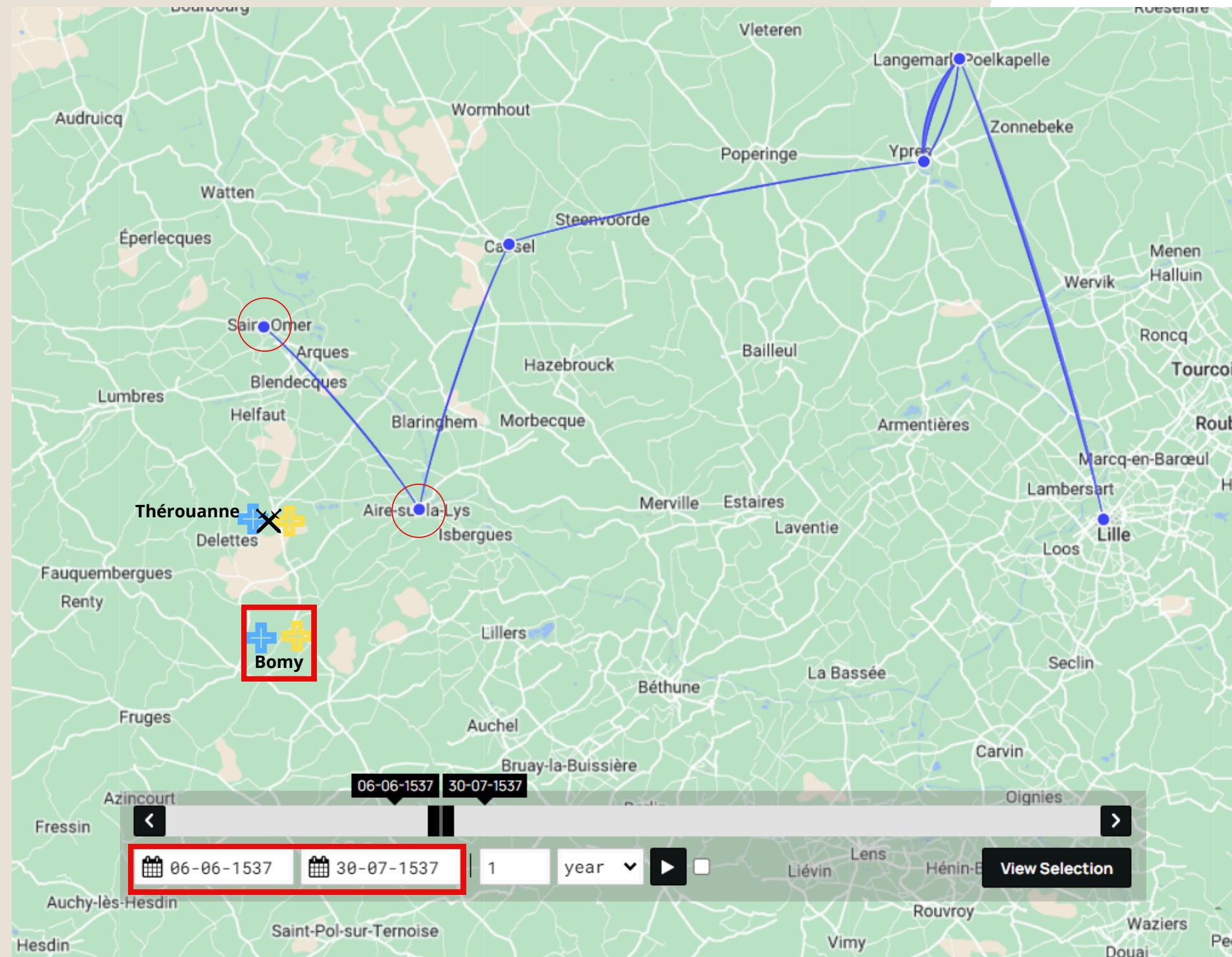
“Et pour accomplir vostre commandement, de la iray, sy aultre choses ne survient, visiter les frontières et pais, pour aultant que me connois fort bien aux affaire des frontières comme bon capitaine”

Marie de Hongrie à Charles Quint, le 24 mars 1532 à Bruxelles (Gort&Hoy, correspondance T.1, p.141)



Saint-Omer - Luigi Guicciardini - "Descrittione de Tutti i Paesi Bassi", 1567

TROISIÈME PHASE : AIRE-SUR-LA-LYS ET SAINT-OMER : DES PLACES FORTES EN ARTOIS



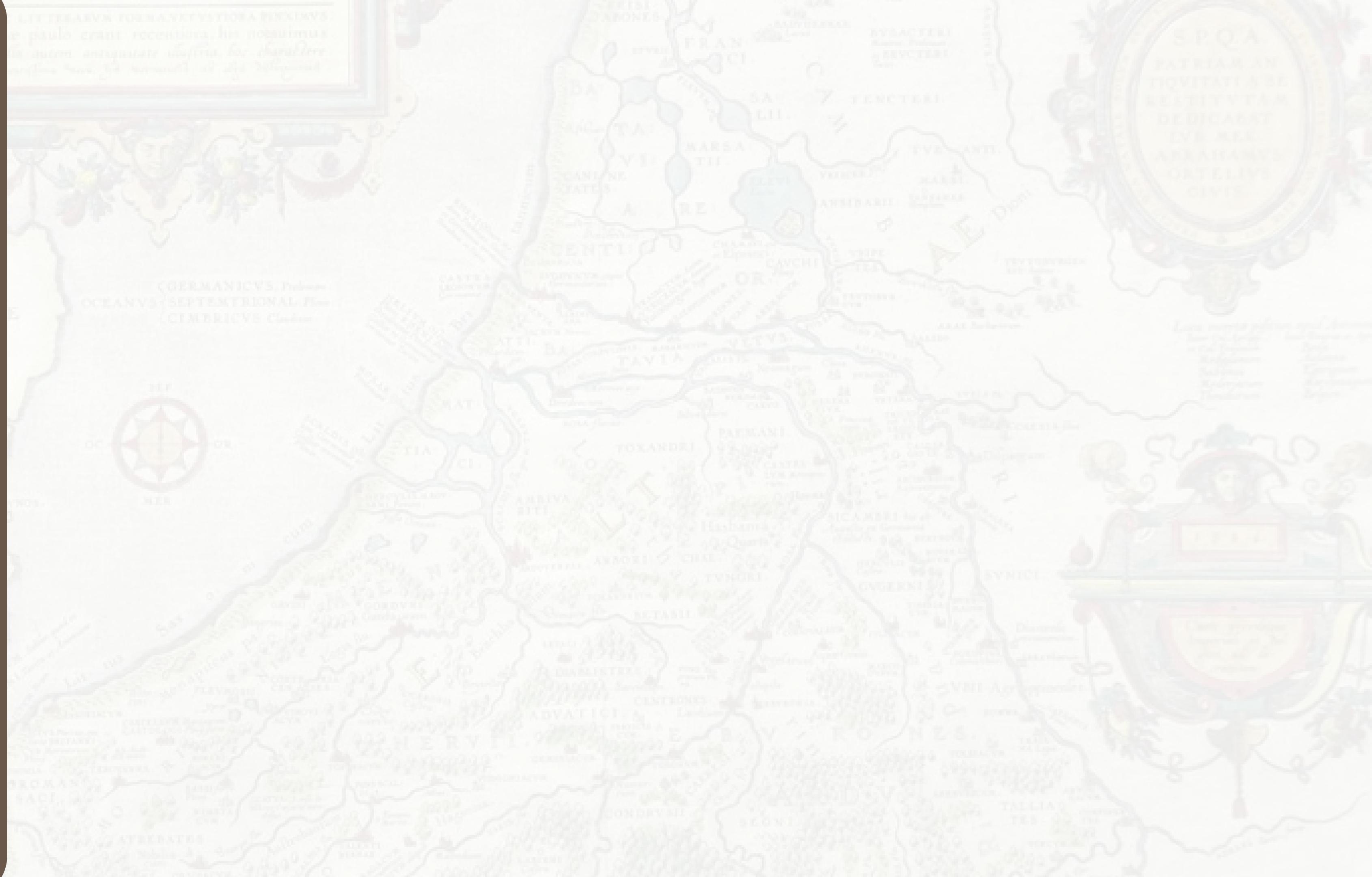
"The Queen at Eyre **desired to have seen the camp**, but the Council would not consent [...] "She hath as good a stomach as any woman can have. If she had power thereunto the French were in great possibility to keep a cold Christmas."

John Hutton à Henri VIII, 21 juillet 1537, Saint-Omer (L&P, Foreign and Domestic, Henry VIII, Volume 12 Part 2, June-December 1537).

"What God may strenght a woman to do. She dothe wear upon her kirtle a jerkin of black leather with ilot holes to wear harness upon"

John Hutton à Henri VIII, 16 mai 1537, Bruxelles (L&P, Foreign and Domestic, Henry VIII, Volume 12 Part 1, January-May 1537).

LA SANTÉ



MALADIE CHRONIQUE (SANTÉ) ET GESTION QUOTIDIENNE DES AFFAIRES (POUVOIR) ?

« Pour commencer Monseigneur a respondre se serai par vous tres humblement remersier du soin que votre Majesté a de ma santé, laquelle vouldroie, fusse si instable qu'elle ne puisse convenir pour pourveoir satisfaire a la servition et obligation que vous dois et auroie desir de satisfaire et afin que vostre Majesté puisse connoistre quelle qu'elle est, je vous envoie ce que les Medecins en disent, principalement de **mon continual tremblement de cœur (...)**”

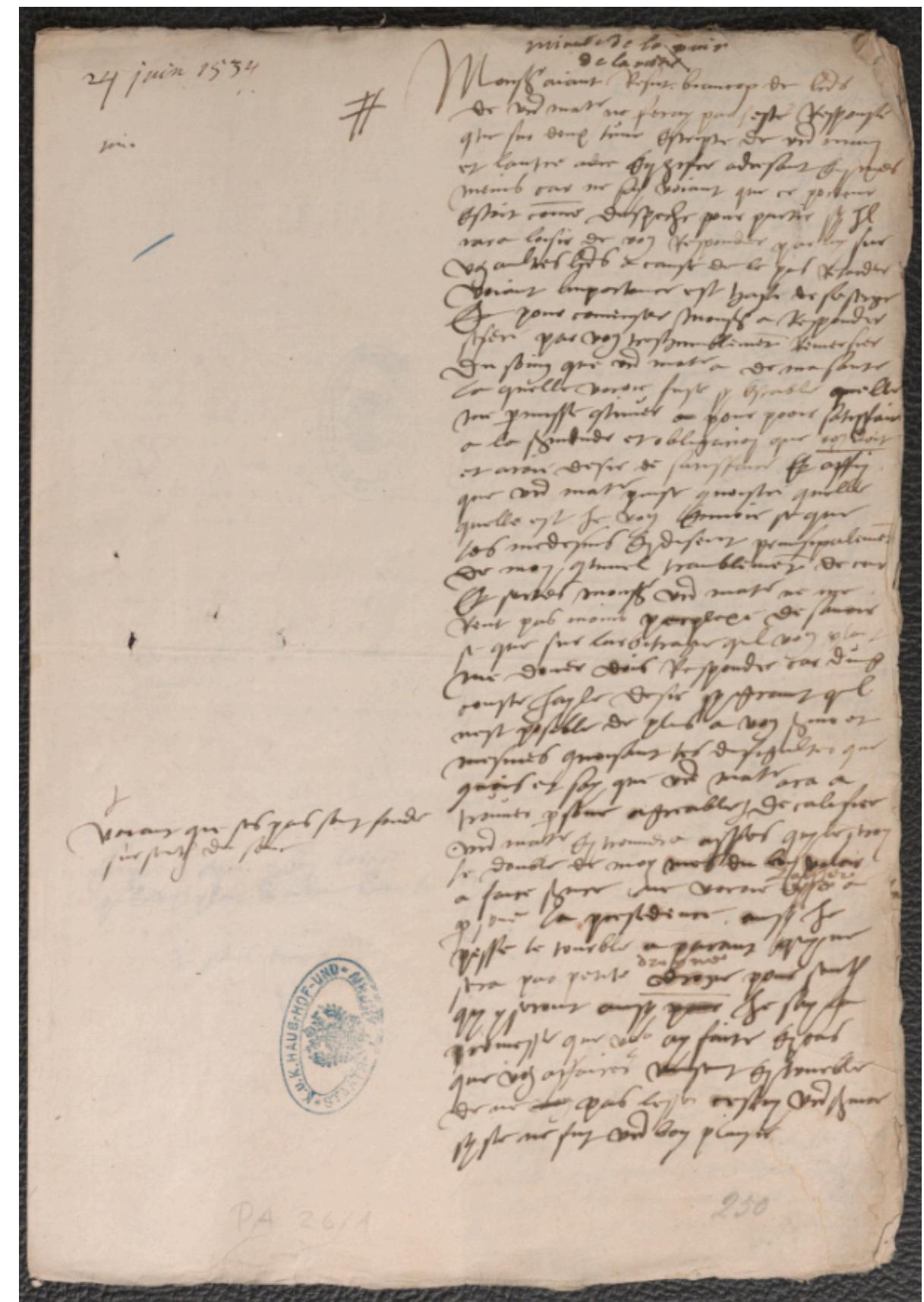
Une association ancienne entre santé et mobilité

“Car combien que je scay le cuer et entiere affection qu'il a a mon service, je tiens que estant ainsi indispose que m'escripevez **il seroit impossible qu'il fait si long voyage sans le mectre en dangier et hazard de sa personne (...)**”

Charles Quint à Marie de Hongrie, le 19 octobre 1538.

(Vienne, HHStA, Belgien PA 29-1, f°116v.)

La mobilité comme indicateur ou signal...



Marie de Hongrie à Charles Quint, le 24 juin 1534.

(Vienne, HHStA, Belgien PA 26-1, f°250r.)

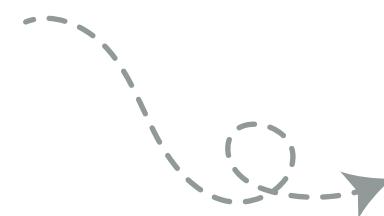
1. L'IMMOBILITÉ EN QUESTIONS

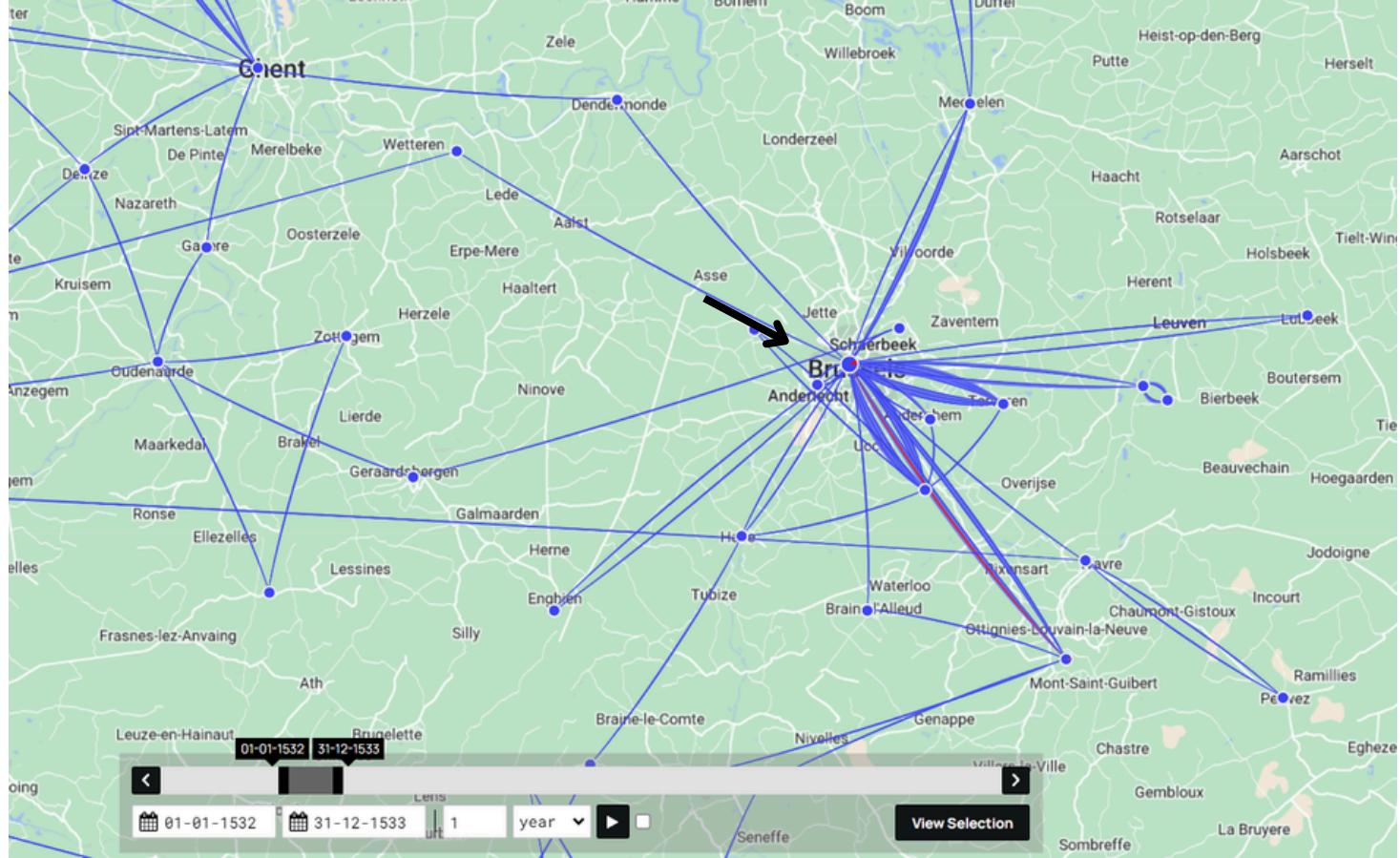
Retour sur l'été 1537 : une “grave” maladie et d'incessants déplacements...

- Un stoïcisme pragmatique ? (trêve avec la France)
- Le recul du corps pathologique et le triomphe du corps politique : une mise en lumière de leurs rapports complexes

L'immobilité semble la norme en cas de maladie...

(Années 1533 et 1536)



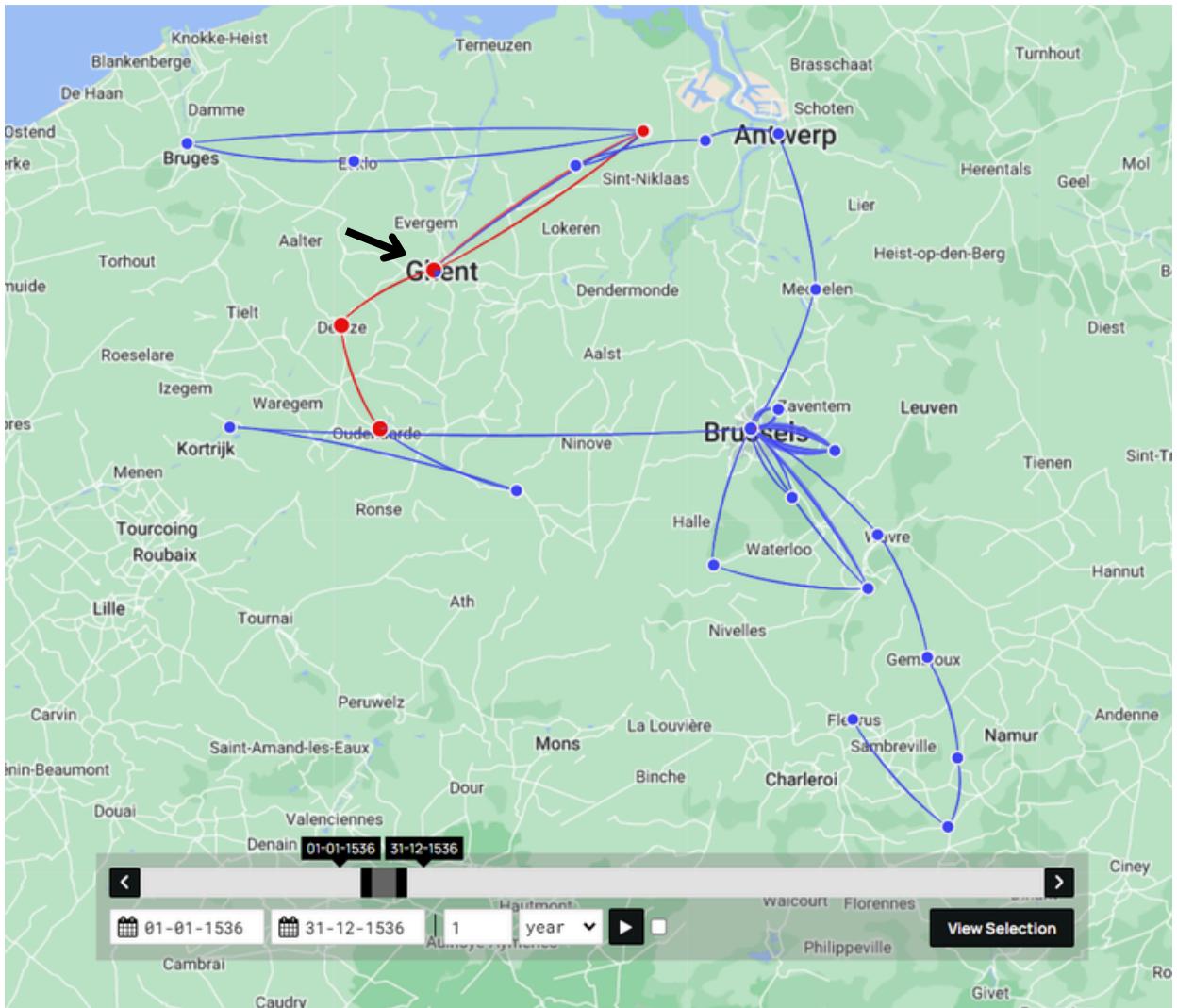


« A un docteur medecin de Louvain nomme Eetvelde par ordonnance de la Royne la somme de douze livres du pris de XL gros pour deux jours qu'il avoit vacque a **Bruxelles pour la maladie de la Royne** » (Lille, ADN, Chambre des Comptes de Lille, B3356, f°132r.)

« je ne dois celer a vostre maiesté comme elle **n'est en bonne santé** et qu'elle engendre merencolye que la menge et **amesgrit, en sorte que de jour en jour on la voit afoiblir et diminuer**. Et depuis quelque temps, est du tout **changé de conditions**. Car elle soloit aimer les champs, **aller pourmener** et prendre excersice et **maintenant elle delaisse tout cela (...)**»

Adrien de Croÿ à Charles Quint, le 20 octobre 1533

(Ed. Hoyois et Gorter van Royen, n°468 a, p.308.)



Que en ceste **perplexite** doubtans mesmement que (f°124v) nostredite seur ne feust **rencherir en la griesve maladie** qu'elle a dernièrement este et dont Dieu la veulle garder.

Charles Quint au seigneur Horton, le 17 mars 1536

(Vienne, HHStA, Belgien PA 27-4, f°124r.)

« J'ay receu deux lettres de vre. main **datées du 2e et dernier d'avril**, et quant à ce que tousche à vos escuses de ne me respondre plus tost **ne escripre** plus souvent, je say bien, Madame, et puis bien considerer que avés beaucoup à fere et de **grants aferes et de mauvesse digestion**, que à juste cause poés estre escusée (...) »

Ferdinand à Marie, le 12 mai 1536

(Ed. Hoffinger, n°991, p.485f.)

« ne m'oublie si **c'est la goutte**, que ne luy puisse tenir compagnie je crains quelque peu dyleur à cause que par goutteux et medecins ay esté jugée d'en avoir eu quelque **commencement**. »

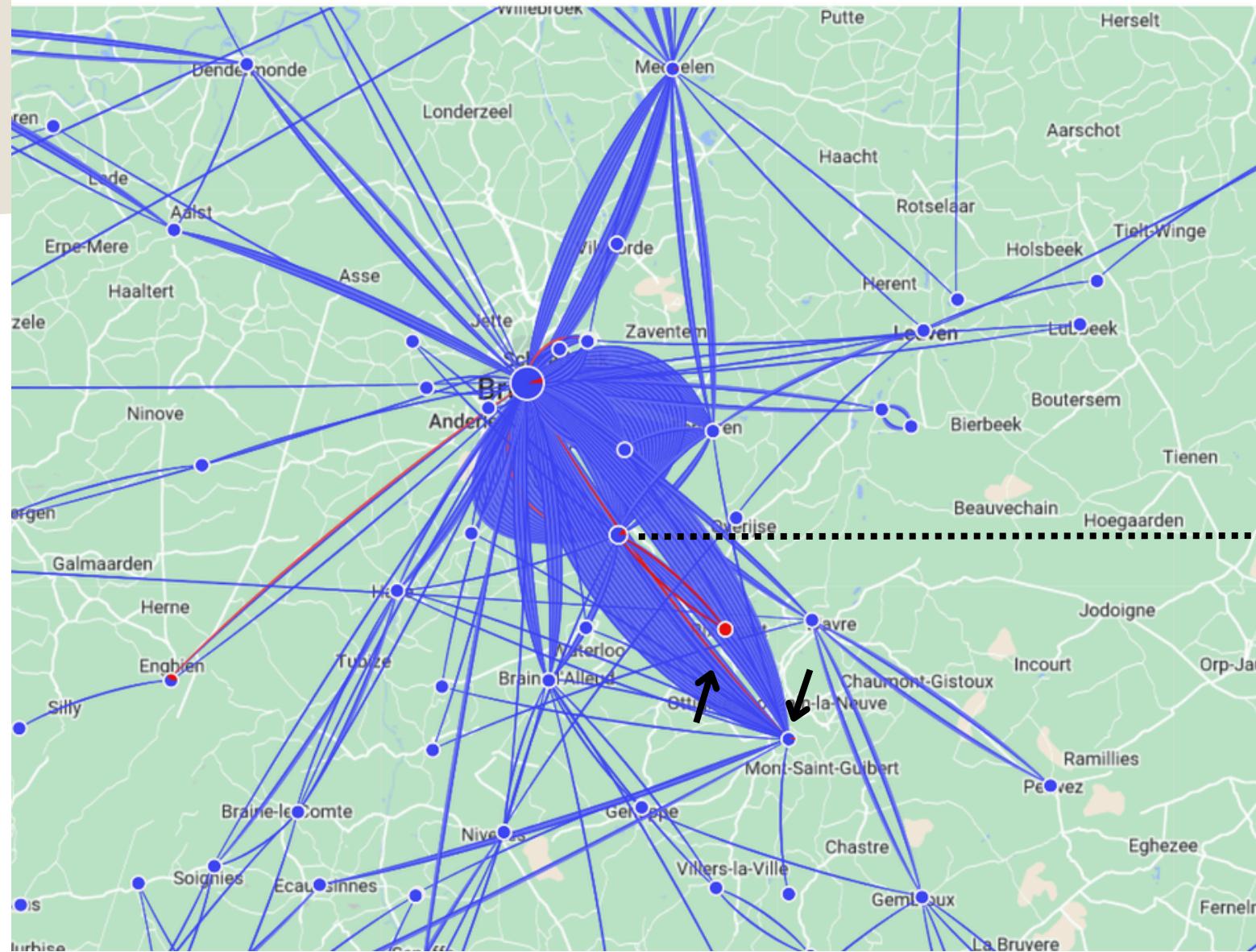
Marie à Ferdinand, le 25 mai 1536

(Ed. Hoffinger, n°993, p.495.)

2. DES LIEUX PROPICES À LA SANTÉ ?

Prieurés, couvents, monastères et environnements naturels

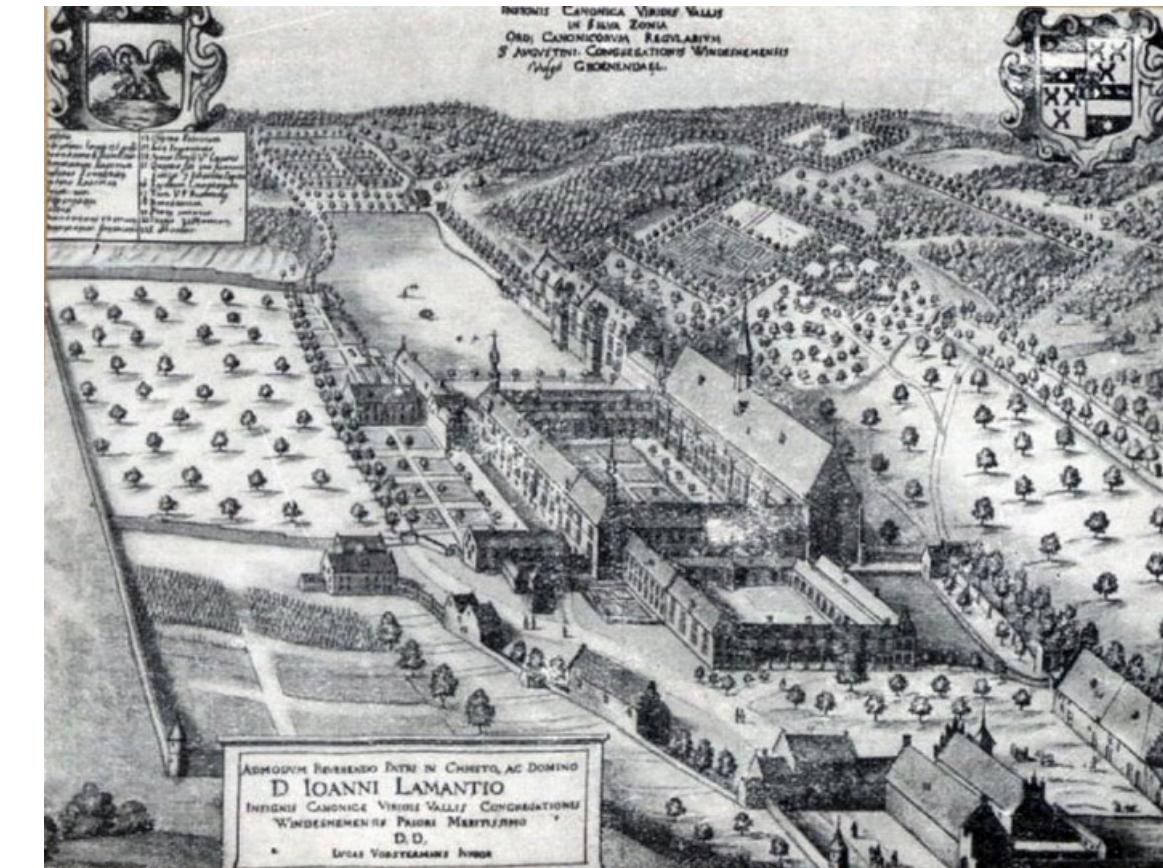
L'hypothèse de séjours curatifs à creuser...



« en ce cartier ou estoit ale jeudi pour voler et me tirer des negoces pour quelque jour pour mon cuer qui me trembloitoit »

Marie de Hongrie à Granvelle, le 4 avril 1539

(Vienne, HHStA, Belgien PA 30-2, f°209v.)



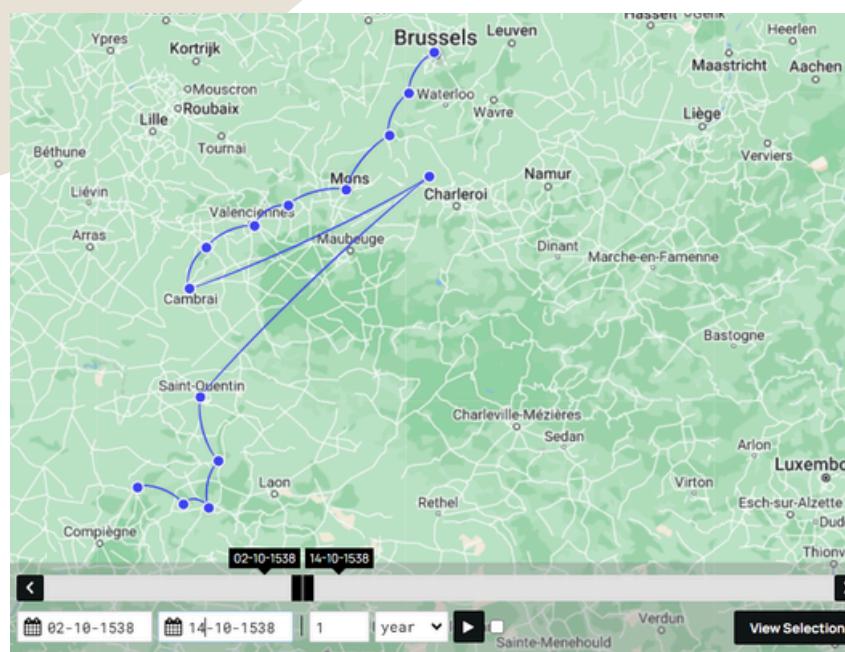
“Queen having been **sick of late**, had gone to an **abbey called Grunendal**, and as she did not return that day went thither this morning. She did not rise before 9, at which hour when in health she commonly dines.”

John Hutton à Thomas Cromwell, le 28 avril 1537

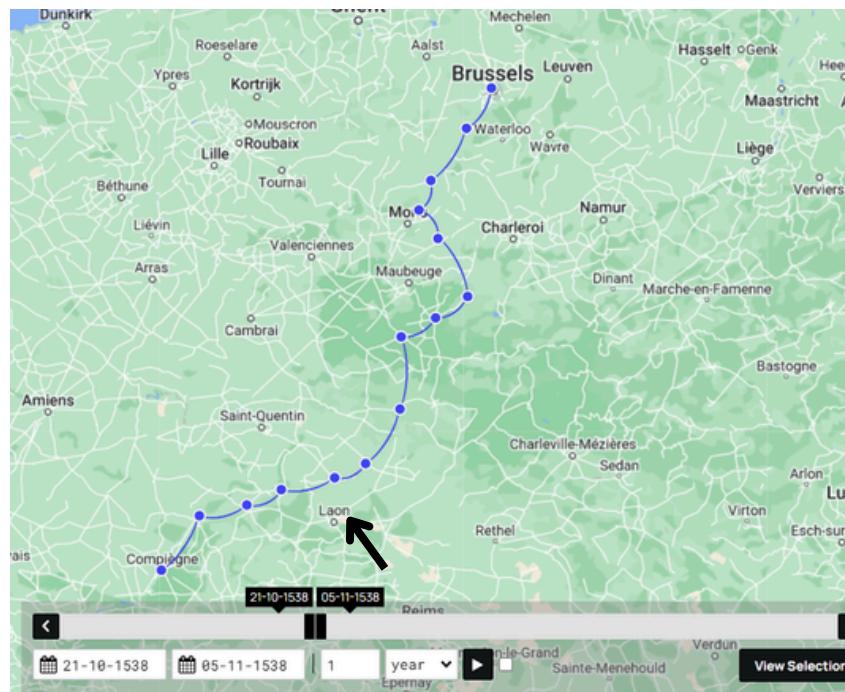
(Letters and Papers, Henri VIII, vol. 12)

3. LA SEGMENTATION DU DÉPLACEMENT ET L'HYPOTHÈSE DE LA MALADIE (OCTOBRE - DÉBUT NOVEMBRE 1538)

Voyage aller : Bruxelles-Compiègne (12 jours)
Arrêts intermédiaires : 1 jour



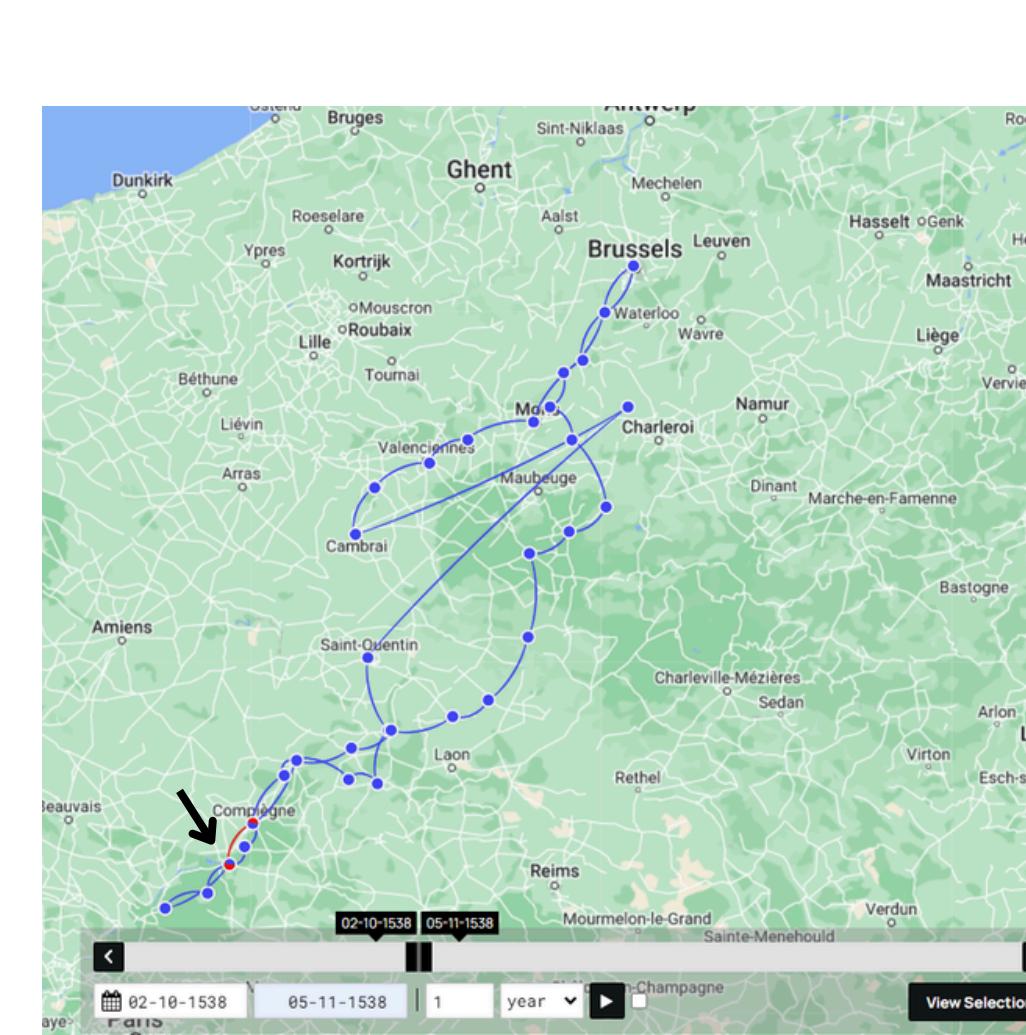
Voyage retour: : Compiègne-Bruxelles (15 jours)
Arrêts intermédiaires : 3 jours



“. This morning the Regent and duchess of Milan went with the French king and queen to Chantelie, a place of the Constable's, nine leagues hence, lodging this night at an abbey by the way, and as she was weary and somewhat diseased, sent word by Don Diego agreeing to put it off till her return.”

Anthony Browne à Henri VIII, le 17 octobre 1538

(Letters and Papers, Henri VIII, vol. 12)



“Madame ma bonne seur j'ay receu la lectre que vous m'avez escrypte par Sauffac et par luy entendu de voz bonnes nouvelles et entre autres choses desyr que vous avez de me veoyr vous assurant que de mon couste je n'en ay pas moyens d'envye vous pryant neantmoyns ne vous voloys travayller pour cest effect synon aynsy que votre sante et commodyte le pourront porter et de ma part je me achemyneray tousyours a petytes journées vers Compiegne (...)"

François Ier à Marie, s.d (1538?)
(Vienne, HHStA, Belgien PA 48-5, f°40r.)

CONCLUSION

